

INSTRUCTION BOOK  
LIBRO DE INSTRUCCIONES  
LIVRET D'INSTRUCTIONS



5, 6, 8 and 10 Stitches  
5, 6, 8 y 10 Puntos  
5, 6, 8 et 10 Points



Part Number / Pieza n° / Pièce n° 357044-008

Printed in Brazil / Impreso en el Brasil /  
Imprimé au Brésil - Eng. / Spa. / Fran.

**SINGER**

# Congratulations

As the owner of a new Singer sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many advantages and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

\* A Trademark of The Singer Company  
Copyright © 1994 Singer Sewing Machine Company  
All rights reserved throughout the world.

# Enhorabuena

Como propietario de una nueva máquina de coser Singer, está a punto de comenzar una apasionante aventura de creatividad. Desde el primer momento, sabrá que está cosiendo con una de las máquinas de coser más sencillas de manejar que jamás se ha fabricado.

Nos permitimos recomendarle que antes de comenzar a utilizar su máquina de coser, descubra todas las ventajas y la facilidad del manejo al hojear el libro de instrucciones, paso a paso, sentada delante de su máquina.

Con el fin de que siempre tenga las características de costura más modernas, el fabricante se reserva el derecho de modificar la apariencia, diseño o accesorios de esta máquina de coser cuando lo estime necesario.

\* Una marca de fábrica de The Singer Company  
Reproducción © 1994 Singer Sewing Machine Company  
Reservados todos los derechos mundialmente.

# Félicitations

Vous voici propriétaire d'une machine à coudre Singer. Dès le départ, vous devez savoir quelle est la meilleure façon de l'utiliser.

Avant de commencer à coudre, nous vous recommandons de lire cette brochure, étape par étape, assise devant votre machine.

Pour mettre à votre disposition d'éventuels perfectionnements, le fabriquant se réserve le droit de changer l'apparence et les accessoires de ce modèle.

\* Une marque de fabrique de The Singer Company  
Copyright © 1994 Singer Sewing Machine Company  
Tous droits réservés dans l'ensemble du monde.



## Table of contents

Important safety instructions.....	2/3
Getting to know your machine.....	6/7
Principal parts.....	6/7
Accessories.....	8
Connecting the machine.....	10
Running the machine.....	10
Choosing and changing needles.....	12
Changing the needle plate.....	12
Changing screw-on presser feet.....	12
Attaching the feed cover.....	14
Changing snap-on presser feet.....	14
Fabric, thread and needle table.....	16
Inserting a bobbin.....	18
Winding a bobbin.....	20
Threading the machine.....	22/23
Raising the bobbin thread.....	24
Adjusting thread tension.....	26
Sewing a seam.....	28
Starting a seam.....	30
Straight stitching.....	32
Stitch width selector.....	32
Needle position selector.....	32
Stitch length selector.....	32
Reverse stitch button and sewing in reverse.....	34
Darning.....	34
Inserting a zipper.....	36
Zig-zag stitching.....	38
Needle position selector.....	38
Stitch width selector.....	38
Adjusting stitch length.....	38
Pattern groups selection.....	40
Flexi-stitch patterns.....	42
Balancing flexi-stitches.....	42
Decorative stitch patterns.....	44
Flexi-stitch patterns.....	44
Attaching a button.....	46
Free-arm sewing.....	48
Removing the extension table.....	48
Four-step buttonhole.....	50, 52, 54, 56
Twin needle sewing.....	58
Additional accessories/Accessory storage.....	60
Caring for your machine.....	62
Removing and replacing bobbin case.....	62
Cleaning the machine.....	64
Lubricating the machine.....	66
Changing the light bulb.....	68
Performance checklist.....	70

## Tabla de contenido

Instrucciones importantes de seguridad.....	3/4
Conocimiento de su máquina.....	6/7
Partes principales.....	6/7
Accesorios.....	9
Conexión de la máquina.....	11
Accionamiento de la máquina.....	11
Cambio de la plancha de aguja.....	13
Cambio de prensatelas a tornillo.....	13
Selección y cambio de agujas.....	13
Colocación de la plancha cubre arrastre.....	15
Cambio del prensatelas de colocación instantánea.....	15
Tabla de tejidos, hilos y agujas.....	16/17
Colocación de la bobina.....	19
Devanado de una bobina.....	21
Enhebrado de la máquina.....	23
Extracción del hilo de la bobina.....	25
Ajuste de la tensión del hilo.....	27
Realización de una costura.....	29
Comienzo de una costura.....	31
Puntada recta.....	33
Selector anchura del punto.....	33
Selector posición de aguja.....	33
Selector longitud del punto.....	33
Bolón puntada reversible y costura reversible.....	35
Zurcido.....	35
Inserción de cremalleras.....	37
Costura en zig-zag.....	39
Selector posición de aguja.....	39
Selector anchura de puntada.....	39
Ajuste longitud del punto.....	39
Selección de los grupos de puntos.....	41
Diseños puntadas flexibles.....	43
Equilibrado de puntos flexibles.....	43
Puntos decorativos.....	44
Diseños puntadas flexibles.....	45
Pegado de botones.....	47
Costura con base libre.....	49
Desmontaje base de extensión.....	49
Ojales en cuatro tiempos.....	51, 53, 55, 57
Costura con aguja doble.....	59
Accesorios adicionales/Almacenaje de accesorios.....	61
Cuidado de su máquina.....	63
Como quitar y poner la caja de bobina.....	63
Limpieza de la máquina.....	65
Engrase de la máquina.....	67
Cambio de la bombilla.....	69
Lista de verificaciones.....	71

## Que faire si....

Si vous éprouvez quelques difficultés lors de l'utilisation de votre machine, le questionnaire ci-dessous vous permettra de déceler une éventuelle mauvaise manœuvre.

### Si votre aiguille ne bouge pas

Avez-vous branché votre machine?

Avez-vous mis la machine sous tension à l'aide de l'interrupteur?

Avez-vous branché le rhéostat?

N'avez-vous pas débrayé le mécanisme en appuyant sur le symbole canette au centre du volant?

### Le point ne se fait pas

L'aiguille est-elle épointée?

L'aiguille est-elle entièrement en place dans le pince-aiguille?

L'enfilage supérieur et inférieur sont-ils corrects?

### Le fil de bobine casse

La machine est-elle bien enfilée?

Le fil se déroule-t-il librement?

Avez-vous utilisé l'étrier correspondant au diamètre de la bobine?

La grosseur de l'aiguille est-elle adaptée à la grosseur du fil utilisé?

Le support de canette est-il bien en place?

N'y a-t-il pas de bourre sur le bord de la canette?

### Le fil de canette se casse

La canette est-elle correctement remplie?

La canette est-elle correctement mise en place dans son support?

### L'aiguille casse

L'aiguille n'est-elle pas tordue?

La grosseur de l'aiguille convient-elle à la nature du tissu cousu?

Les sélecteurs sont-ils bien en place?

Les accessoires utilisés conviennent-ils au travail?

### Confection de la canette difficile

Le fil se déroule-t-il facilement de la bobine?

Le dévidoir est-il mis en place?

Avez-vous tenu fermement le fil pour commencer le remplissage?

Le fil n'est-il pas arrêté par la fente de la bobine?

L'enfilage du support de canette est-il correct?

Le fil est-il passé dans la fente du support?

### Saute de point

La machine est-elle correctement enfilée?

Le tissu est-il bien maintenu par le pied presseur?

La catégorie et la grosseur de l'aiguille sont-elles bien adaptées?

L'aiguille n'est-elle ni tordue, ni épointée?

### Le tissu ne se déplace pas sous le pied presseur

Le pied presseur est-il correctement attaché en place?

Le pied presseur est-il baissé?

Le sélecteur de longueur de point est-il en position normale de couture?

## Table des matières

Instructions importantes de sécurité.....	4/5
Faites connaissance avec votre machine.....	6/7
Pièces principales.....	6/7
Accessoires.....	9
Branchement de la machine.....	11
Mise sous tension de la machine.....	11
Comment changer la plaque à aiguille.....	13
Comment changer les pied presseurs.....	13
Choisir et changer l'aiguille.....	13
Mise en place de la plaque à reprise.....	15
Comment changer les semelles à enclenchement direct.....	15
Tableau des fils, aiguilles et tissus.....	16/17
Mise en place de la canette.....	19
Remplissage de la canette.....	21
Enfilage de la machine.....	23
Remonter le fil de canette.....	25
Le réglage de la tension.....	27
Assembler une couture.....	29
Débuter une couture.....	31
Le point droit.....	33
Sélecteur de largeur de point.....	33
Sélecteur de position d'aiguille.....	33
Sélecteur de longueur de point.....	33
Marche arrière et couture en marche arrière.....	35
Reprendre.....	35
Pose d'une fermeture glissière.....	37
Couture au point de zig-zag.....	39
Sélecteur de position d'aiguille.....	39
Sélecteur de largeur de point.....	39
Réglage de la longueur de point.....	39
Sélection d'un point.....	41
Points extensibles.....	43
Équilibrage des points.....	43
Points décoratifs.....	45
Points extensibles.....	45
Coudre un bouton.....	47
Couture avec le bras-libre.....	49
Pour dégager le bras-libre.....	49
Boutonnière 4 temps.....	51, 53, 55, 57
Couture à l'aiguille jumelée.....	59
Accessoires complémentaires	
Boîte d'accessoires intégrée.....	61
Nettoyage de votre machine.....	63
Retirer et replacer le support de canette.....	63
Nettoyer la machine.....	65
Lubrification de la machine.....	67
Changer l'ampoule.....	69
Que faire si.....	72

## For European Territories:

This product is suppressed for radio and television interference with the International Electrotechnical Commission requirements of the CISPR.

## Para los Territorios Europeos:

Este producto está aislado contra las interferencias que pueden producirse en radio y televisión, de conformidad con la Comisión Electrotécnica Internacional de la CISPR.

## Pour les Territoires Européens:

Ce produit a été pourvu d'un système anti-parasite exigé par la Commission Electrotechnique Internationale de la CISPR.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using this machine, basic safety precautions should always be followed including the following:

Read all instructions before using this machine.

## DANGER — To reduce the risk of electric shock:

- The machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug the machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
- Always unplug before relamping. Replace bulb with the same type rated 15 watts. Be sure to replace the face plate which covers the light bulb before operating the machine.

## WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:

- Be sure that the electrical voltage of the socket outlet (wall receptacle) is the same as the rated voltage of the motor.
- Use this machine only for its intended use as described in this Operator's Guide. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in the Operator's Guide.
- To disconnect, turn all controls to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
- Disconnect the power-line plug from the socket outlet or switch the machine off when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, changing needle plate or changing presser foot, etc.
- Always unplug the machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the Operator's Guide.
- Do not attempt to adjust the motor belt. Contact your nearest Service Center should any adjustment be required.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Handle the foot controller with care and avoid dropping it on the floor. Be sure not to place anything on top of it.
- Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
- Do not use bent needles.
- When sewing, keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
- Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
- Before removing the bobbin case, remove plug from the socket outlet.
- For double insulated machines, when servicing use only identical replacement parts.
- Never operate the machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into the water. Return the machine to the nearest authorized dealer or Service Center for examination, repair, electrical, or mechanical adjustment.
- Never operate the machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not use outdoors.

# Lista de verificaciones

Cuando aparezcan dificultades al coser, consulte este manual para asegurarse de que sigue correctamente las instrucciones. Si aún así continuasen los problemas, los recordatorios siguientes pueden ayudarla para corregirlos.

## La aguja no se mueve

- ¿ Está la máquina conectada a la red?
- ¿ Está abierto el botón de fuerza y luz?
- ¿ Está conectado el regulador?
- ¿ Está conectado el devanador?

## La aguja se mueve pero no se forma el punto

- ¿ Está la aguja defectuosa?
- ¿ Está la aguja totalmente insertada dentro del sujetador?
- ¿ Están enhebradas correctamente la bobina y la aguja?
- ¿ Está la bobina correctamente insertada en su caja?

## Se rompe la aguja

- ¿ Está la aguja recta y con punta?
- ¿ Es la aguja del tamaño correcto?
- ¿ Está la aguja totalmente introducida dentro del sujetador?
- ¿ Están los controles colocados apropiadamente?
- ¿ Son correctos los accesorios para la aplicación?

## Dificultades en el devanado

- ¿ Se devana correctamente el hilo del carrete?
- ¿ Está conectado el devanador?
- ¿ Está sujeto con seguridad el extremo del hilo al empezar el devanado?
- ¿ Está el hilo enganchado en la ranura del carrete de hilo?

## El hilo superior se rompe

- ¿ Está la máquina enhebrada apropiadamente?
- ¿ Se devana correctamente el hilo del carrete?
- ¿ Se está utilizando el sujetador de carrete apropiado?
- ¿ Es la aguja del tamaño correcto para el hilo?
- ¿ Está demasiado prieta la tensión del hilo superior?
- ¿ Está la caja de bobina debidamente insertada?
- ¿ Está el borde de la bobina libre de muescas?

## El hilo inferior se rompe

- ¿ Está la bobina correctamente devanada?
- ¿ Está la bobina correctamente insertada en su caja?
- ¿ Está la caja de bobina correctamente enhebrada?

## Fallo de puntos

- ¿ Está la máquina enhebrada apropiadamente?
- ¿ Está el tejido sujeto con seguridad?
- ¿ Es la aguja del estilo y tamaño correctos?
- ¿ Está la aguja recta y con punta?

## El tejido no se mueve apropiadamente debajo del prensatejas

- ¿ Está el prensatejas unido correctamente a la máquina?
- ¿ Está bajado el prensatejas?
- ¿ Está correctamente colocada la longitud del punto?

## Performance checklist

When sewing difficulties occur, look back through this manual to make sure you are correctly following the instructions. If you still have a problem, the reminders below may help you to correct it.

### Needle does not move

Is machine connected to electrical supply?  
Is the power and light switch on?  
Is controller connected?  
Is the handwheel engaged for bobbin winding?

### Needle moves but stitch is not formed

Is needle defective?  
Is needle fully inserted into needle clamp?  
Are bobbin and needle correctly threaded?  
Is bobbin correctly inserted into bobbin case?

### Needle breaks

Is needle straight and sharp?  
Is needle correct size?  
Is needle fully inserted into needle clamp?  
Are controls properly set?  
Are accessories correct for application?

### Bobbin winding difficulties

Is thread unwinding freely from spool?  
Is bobbin winder engaged?  
Is thread end securely held at start of wind?  
Is thread hanging up on the slit on the thread spool?

### Upper thread breaks

Is machine properly threaded?  
Is thread freely unwinding from spool?  
Is proper spool cap being used?  
Is needle correct size for thread?  
Is upper thread tension too tight?  
Is bobbin case properly inserted?  
Is bobbin rim free of nicks?

### Lower thread breaks

Is bobbin correctly wound?  
Is bobbin correctly inserted into bobbin case?  
Is bobbin case correctly threaded?  
Is thread hanging up on the slit on the thread spool?

### Skipped stitches

Is machine properly threaded?  
Is fabric firmly held down?  
Is needle correct style and size?  
Is needle straight and sharp?

### Fabric does not move properly under presser foot

Is presser foot correctly attached to machine?  
Is presser foot lowered?  
Is stitch length correctly set?

- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when the machine is used by or near children.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

Servicing should be performed by an authorized service representative.

**This product is intended for household use.**

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Al utilizar esta máquina, se deberán seguir siempre las precauciones básicas de seguridad, incluida la siguiente:

### PELIGRO — Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

- La máquina nunca debe permanecer descuidada después de enchufada. Debe siempre ser desenchufada inmediatamente después de usarla y antes de limpiarla.
- Desenchufar siempre antes de efectuar el cambio de la lámpara. Reemplazar la bombilla por el mismo tipo de 15 watts. Asegurarse de reponer la placa frontal que cubre la bombilla, antes de accionar la máquina.

### ADVERTENCIA — Para reducir el riesgo de corto circuitos, incendio, descarga eléctrica o daños personales:

- Asegurarse que el voltaje del enchufe sea el mismo del voltaje del motor.
- Usar esta máquina solamente para los propósitos indicados en este manual de manejo. Usar solamente accesorios recomendados por el fabricante como indicado en el manual de manejo.
- Para desconectar, girar los controles para la posición off ("0") y desenchufar.
- Desenchufar ó desconectar la máquina para efectuar cualquier ajuste en el área de la aguja, la plancha corredera ó el prensatelas.
- Desenchufar siempre la máquina al quitar las cubiertas, al lubricar ó al efectuar cualquier otro ajuste mencionado en el manual de manejo.
- No debe tratar de ajustar la correa del motor. Si precisa algún ajuste, póngase en contacto con el servicio técnico más próximo.
- No desenchufar tirando del cordón. Para desenchufar, agarre el enchufe no el cordón.
- Manipular el pedal controlador con cuidado y evitar dejarlo caer. Asegurarse de no colocar nada sobre el mismo.
- Usar siempre la plancha corredera correcta. La placa incorrecta puede causar la rotura de la aguja.

- No usar agujas dobladas.
- Al coser, mantenga los dedos apartados de las partes en movimiento. Mantener cuidado especial alrededor del área de la aguja.
- No tirar o empujar el tejido mientras esté cosiendo. Esto puede desviar la aguja causando su rotura.
- Antes de quitar caja de bobina, desenchufar la máquina.
- Cuando se precise reparar las máquinas con doble aislamiento, usar solamente piezas de reposición idénticas.
- No accionar la máquina si tiene el cordón o el enchufe defectuosos, si no funciona correctamente, si se ha caído o dañado o se ha mojado. Llévela al servicio técnico más próximo para su revisión, reparación, control eléctrico o ajuste mecánico.
- Nunca accionar la máquina con las ventilaciones bloqueadas. Mantenga las ventilaciones abiertas y el regulador de velocidad, libres de la acumulación de hilachas, polvo y tela suelta.
- Nunca dejar caer o introducir cualquier objeto en las aberturas.
- No usar en la intemperie.
- No accionar en ambientes donde están siendo usados productos aerosol (spray), o siendo administrado oxígeno.
- No permitir que sea usada como un juguete. Se recomienda una atención especial cuando la máquina es usada por o cerca de niños.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Las reparaciones deben ser ejecutadas por un representante técnico autorizado.

**Este producto se destina a uso doméstico.**

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURITÉ

Des précautions essentielles de sécurité doivent être toujours suivies quand cette machine est en usage, inclusivement le suivant:

Lire toutes les instructions avant d'user cette machine.

**DANGER** — Pour réduire le risque d'une secousse électrique:

- La machine ne doit jamais être négligée après être branchée. Toujours débrancher la machine de la prise de courant, immédiatement après l'usage et avant le nettoyage.
- Toujours débrancher avant le changement de la lampe. Remplacer la lampe avec le même type de 15 watts. Assurer le remplacement. De la plaque frontale qui couvre la lampe avant de faire fonctionner la machine.

## Cambio de la bombilla

**Precaución:** Antes de cambiar la bombilla, asegúrese de haber desconectado el enchufe de la red y quitado la placa frontal que la cubre. Asegúrese de volver a colocar la placa antes de accionar la máquina.

Esta máquina está diseñada para utilizar una bombilla de 15 vatios como máximo tipo bayoneta.

### 1. Como quitarla

- Afloje y quite el tornillo (1) situado en la placa frontal.
- Quite la placa, agarrándola por el extremo inferior y tirando hacia la izquierda, hacia abajo y hacia afuera de la máquina.
- No intente desenroscar la bombilla.
- Empújela hacia arriba y gírela en el sentido de las flechas para desbloquearla.
- Tire hacia abajo y afuera del receptáculo.

### 2. Para ponerla

- Empuje la nueva bombilla hacia arriba, dentro del receptáculo y gírela en la dirección de las flechas hasta que el pivote entre en su punto de posición.
- Monte nuevamente la placa frontal y aprete el tornillo.

## Changer l'ampoule

**Attention:** avant de changer l'ampoule, débranchez la machine, retirez la plaque de face; cette plaque devra être remise en place après avoir changé l'ampoule, avant de mettre la machine en marche.

Pour cette machine, utilisez une ampoule à bayonnette de 15 watts maximum.

### 1. Pour enlever l'ampoule

- Dévissez la vis (1) de la plaque de face.
- Retirez la plaque en la tirant vers la gauche et vers le bas.
- N'essayez pas de dévisser l'ampoule.
- Poussez l'ampoule vers le haut dans la douille et tournez dans le sens de la flèche.
- Retirez l'ampoule.

### 2. Pour placer l'ampoule

- Mettez en place la nouvelle ampoule dans la douille et tournez dans le sens de la flèche pour verrouiller en position.
- Remplacez nouvellement la plaque de face et serrez la vis.



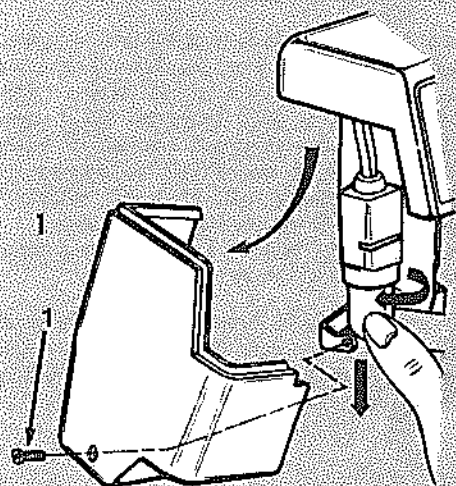
## Changing the light bulb

**Caution:** Before changing light bulb, make sure you have removed plug from socket outlet and remove face plate which covers the light bulb. Be sure to replace the face plate which covers the light bulb before operating the machine.

This machine is designed to use a 15 watt maximum light bulb with a bayonet fitting.

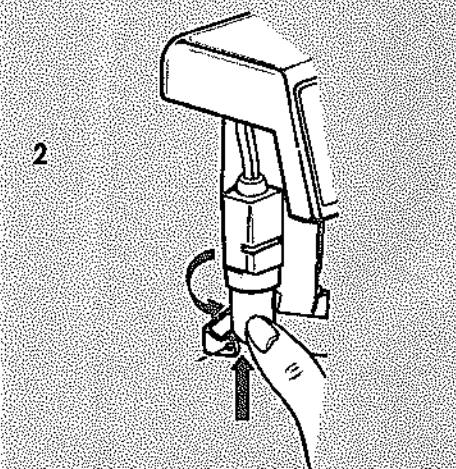
### 1. Removing bulb

- Loosen and remove screw (1) located on face plate.
- Remove face plate by grasping it around the bottom edge and pulling toward the left, then down and away from machine.
- Do not attempt to unscrew light bulb.
- Push bulb up into socket and turn in the direction of arrows to unlock bulb pin.
- Pull bulb down and out of socket.



### 2. Replacing bulb

- Push new bulb up into socket and turn in the direction of arrows until pins lock into position.
- Replace face plate again and tighten screw.



## AVERTISSEMENT — Pour réduire le risque de court circuits, incendie, secousse électrique ou dommages personnels:

- Assurer que le voltage électrique de la prise de courant (prise du mur) soit le même que celui du moteur.
- User cette machine seulement pour le propos indiqué dans ce manuel d'opérateur.
- User seulement des accessoires recommandés par le fabricant comme indiqué dans le manuel d'opérateur.
- Pour déconnecter, tourner tous les contrôles à la position off ("0") et débrancher.
- Débrancher de la prise de courant ou déconnecter la machine pour accomplir n'importe quel ajustement dans la region de l'aiguille, tels qu'enfiler ou changer l'aiguille, la demie-lune ou le pied presseur.
- Toujours débrancher la machine de la prise de courant pour retirer les couvertures, lubrifier ou pour accomplir n'importe quel autre ajustement mentionné dans le manuel d'opérateur.
- Il ne faut pas essayer d'ajuster la courroie du moteur. Contacter votre centre de réparations le plus proche, dans le cas d'un ajustement être nécessaire.
- Ne pas débrancher en tirant du fil. Pour débrancher, il faut saisir la fiche, pas le fil.
- Manier le pédale contrôleur avec soin et éviter de le laisser tomber. Assurer de ne rien poser dessus.
- User toujours la demie-lune correcte. La plaque incorrecte peut occasionner la rupture de l'aiguille.
- Ne pas user des aiguilles arqués.
- En couturant, maintenir les doigts éloignés de toutes les pièces en mouvement. Précaution spéciale est nécessaire autour de l'aiguille de la machine à coudre.
- Ne pas tirer ou pousser le tissu en couturant. Ceci peut écartier l'aiguille, occasionnant sa rupture.
- Débrancher avant de retirer la boîte à bobine.
- En cas de réparation de machines de double isolation, user seulement des pièces de rechange identiques.
- Jamais actionner la machine avec le fil ou la fiche défectueux, si elle ne fonctionne pas proprement, si elle a été renversée ou avariée ou laissée tomber dans de l'eau. Renvoyer la machine au commerçant autorisé ou centre de réparations le plus proche, pour vérification, réparation et ajustement électrique ou mécanique.
- Jamais actionner la machine avec les ouvertures d'air bloqués. Maintenir les ouvertures de ventilation de la machine et du pédale contrôleur dégagés d'accumulation d'éfiloches, poussière et étoffe déliée.
- Jamais laisser tomber ou introduire n'importe quel objet dans n'importe quelle ouverture.
- Ne pas user a l'intempérie.
- Ne pas actionner dans des ambients où sont usés des produits aérosol (spray) ou de l'oxygène est administré.
- Ne pas permettre d'être usée comme un jouet. Précaution spéciale est nécessaire quand la machine est usée par ou près des enfants.

## GARDER CES INSTRUCTIONS

Les réparations doivent être accomplies par un représentant technique autorisé.

**Ce produit est destiné à usage domestique.**

## Engrase de la máquina

Antes de engrasar, asegúrese de que ha desconectado el enchufe de la red y de que ha limpiado por completo todas las áreas como se ha indicado anteriormente.

Una vez al año, aproximadamente, engrase todas las conexiones móviles, como se muestra, para asegurar la libertad de movimientos y para proteger las piezas metálicas del desgaste excesivo. Para determinar qué conexiones se mueven y precisan engrase, quite la placa frontal, y gire el volante con la mano, despacio. Al engrasar, aplique únicamente aceite SINGER® en los puntos indicados.

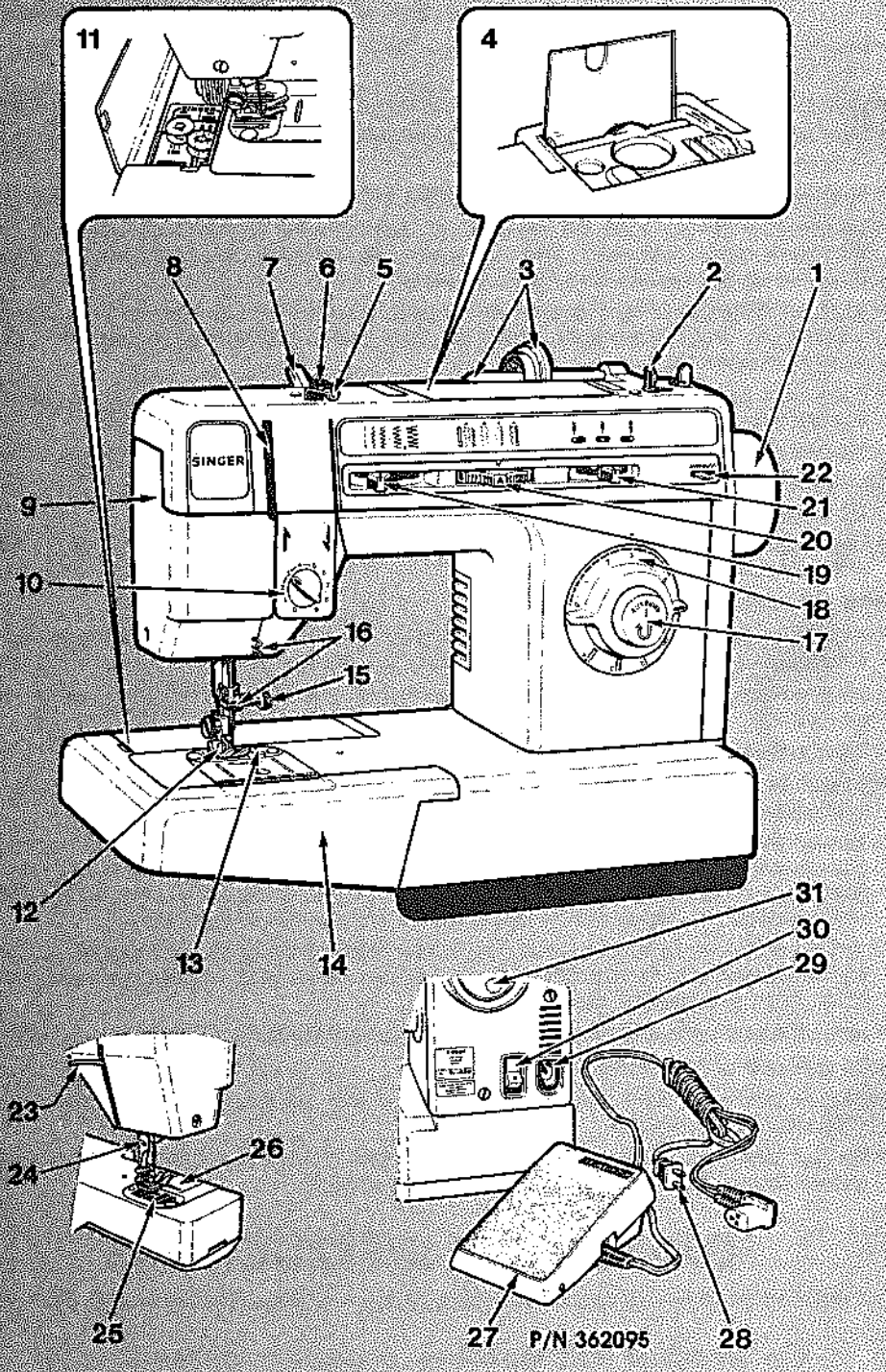
El aceite SINGER tiene una preparación especial y no contiene impurezas, que puedan interferir con la acción suave de las piezas de precisión.

## Lubrification de la machine

Environ une fois par an, graissez toutes les pièces en mouvement, comme illustré, pour conserver la souplesse du mécanisme et protéger les pièces métalliques d'une usure excessive.

Pour bien situer les pièces nécessitant un graissage, tournez le volant à la main vers vous après avoir retiré la plaque de face.

Pour graisser, n'utilisez que de l'huile SINGER®. Elle a été spécialement raffinée et ne contient pas de dépôt pouvant nuire à son bon fonctionnement.

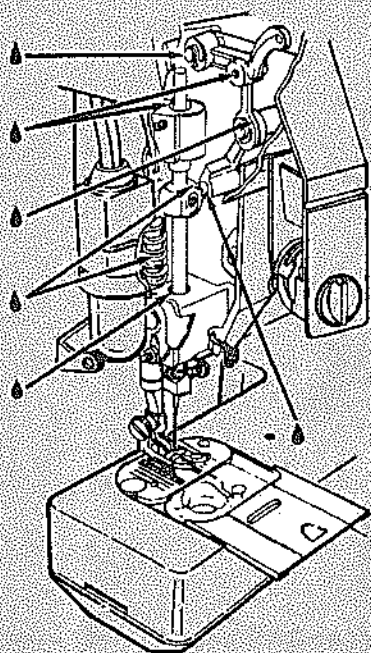


## Lubricating the machine

Approximately once a year, lubricate all moving connections, as shown, to ensure freedom of movement and to protect metal parts from excessive wear.

To determine which connections move and need lubrication, turn the handwheel slowly, by hand, while face plate is removed.

When lubricating, apply only SINGER® oil at the points shown. SINGER oil is specially prepared and does not contain harmful deposits that can interfere with the smooth action of precision parts.



## Getting to know your machine

## Conocimiento de su máquina

## Faites connaissance avec votre machine

### Principal parts

1. Hand wheel
2. Bobbin winder
3. Horizontal spool pin and holder
4. Accessory storage
5. Thread guide
6. Bobbin winder tension disc
7. Snap-in thread guide
8. Take up lever
9. Face plate
10. Needle thread tension dial
11. Accessory storage
12. Snap on presser foot
13. Needle plate
14. Removable extension table
15. One-way needle clamp
16. Thread guides
17. Push button reverse
18. Stitch length dial/four-step buttonhole
19. Stitch width lever
20. Pattern selector dial
21. Needle position selector
22. Stitch balance control (except machines with stitches)
23. Presser foot lifter
24. Thread cutter
25. Feed system
26. Slide plate
27. Foot control
28. Electrical lead
29. Machine plug
30. Power and light switch
31. Bobbin winding indent

### Partes principales

1. Volante
2. Devanador
3. Tapa y perna porta-carrete de fricción libre
4. Almacenaje de accesorios
5. Guía-hilo
6. Disco tensión del devanador
7. Guía-hilo por inserción
8. Palanca tira-hilos
9. Placa frontal
10. Dial tensión hilo de la aguja
11. Almacenaje de accesorios
12. Prensateles de colocación instantánea
13. Plancha de aguja
14. Base de extensión desmontable
15. Sujetador aguja de posición única
16. Guías-hilo
17. Botón punto reversible
18. Dial longitud del punto/ojales en cuatro tiempos
19. Palanca anchura del punto
20. Dial selección diseño
21. Selector posición aguja
22. Control balance del punto (excepto para máquinas con 5 puntos)
23. Elevador prensateles
24. Corta-hilos
25. Sistema de arrastre
26. Placa corredera
27. Controlador velocidad
28. Cordón
29. Enchufe máquina
30. Interruptor fuerza y luz
31. Aislador volante para bobinado

### Pièces principales

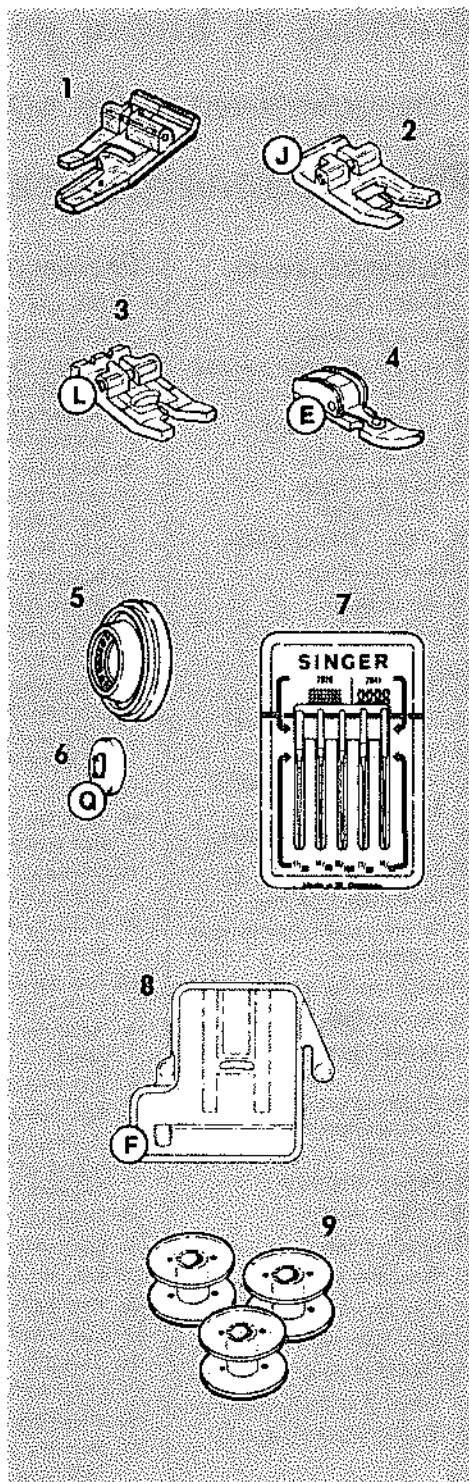
1. Le volant
2. Devidoir
3. Porte-bobine horizontal et étrier
4. Rangement des accessoires
5. Guide-fil
6. Ressort de tension du fil
7. Guide fil à fente
8. Releveur de fil
9. Plaque de face
10. Bloc tension
11. Rangement des accessoires
12. Pied presseur à enclenchement direct
13. Plaque à aiguille
14. Tablette amovible
15. Pince aiguille à sens unique
16. Guides-fils
17. Bouton de marche arrière
18. Sélecteur de longueur de point/boutonnière 4 temps
19. Sélecteur de largeur de point
20. Bouton sélecteur de point
21. Sélecteur de position d'aiguille
22. Equilibrage des points extensibles (à l'exception de pour machines avec 5 points)
23. Releveur du pied presseur
24. Coupe fil
25. Griffes d'entraînement
26. Plaque glissière
27. Rhéostat
28. Prise de branchement électrique
29. Fiche de branchement
30. Interrupteur moteur-lampe
31. Débrayage

## Accessories

The following accessories furnished with your sewing machine are designed to simplify your sewing projects and increase the versatility of your machine.

The letter in a circle adjacent to the illustrated part is reproduced on the part itself to help you select the correct attachment for the type of work you are doing.

1. **Blindstitch hem presser foot** is used to position the hem for blindstitch hemming.
2. **Special purpose presser foot (J)** is used for decorative and zig-zag sewing.
3. **Buttonhole presser foot (L)** is used with the General Purpose Needle Plate to make four-step buttonholes.
4. **Zipper foot (E)** is used for inserting zippers and stitching corded seams.
5. **Friction free spool holder** is used to hold various size spools and allows thread to unwind smoothly. The spool does not turn.
6. **Small thread spool holder (Q)** for use with small diameter spools of thread.
7. **Needlepack** includes an assortment for sewing various types of fabrics.
8. **Feed cover (F)** is used to prevent the feed from moving the fabric when darning or free motion embroidery.
9. **Transparent bobbins** for easy viewing of thread supply.



## Limpieza de la máquina

La superficie de la máquina y las cubiertas se pueden limpiar cuando sea necesario, con un trapo húmedo y blando y con jabón suave.

Quite la hilaza y la pelusa de las piezas al descubierto y con un trapo blando limpie:

- Palanca tira-hilos y guías del hilo.
- Barra prensatelas y de aguja.

## Nettoyer la machine

Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées avec du savon et un chiffon doux.

Enlevez peluche et poussière en brossant à l'aide du pinceau:

- Dans les guides-fils et leviers.
- Sur le pied presseur et sa barre.

- Caja de bobina y áreas de la plancha de aguja.

Su máquina debería ser verificada periódicamente por el servicio SINGER local o por un representante SINGER autorizado para evitar deterioros.

- Dans le support de canette et sur la plaque à aiguille.

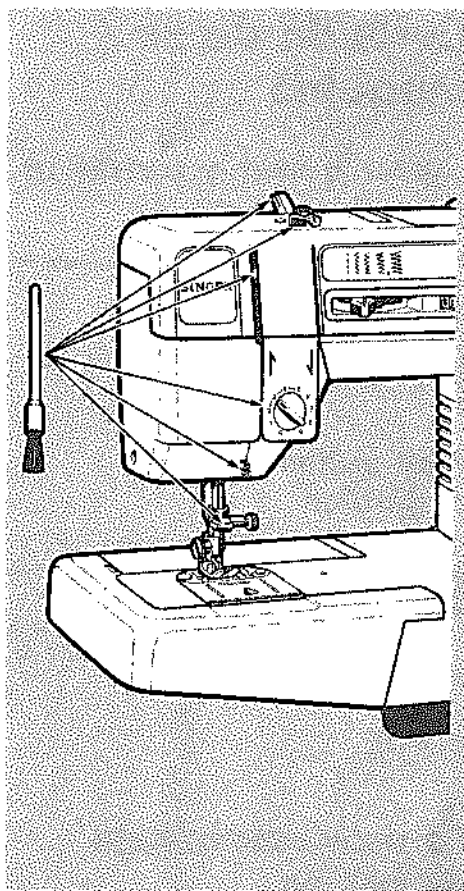
Votre machine peut être révisée périodiquement par votre magasin SINGER.

## Cleaning the machine

The machine surfaces and covers can be cleaned when necessary, with a damp, soft cloth and a mild soap.

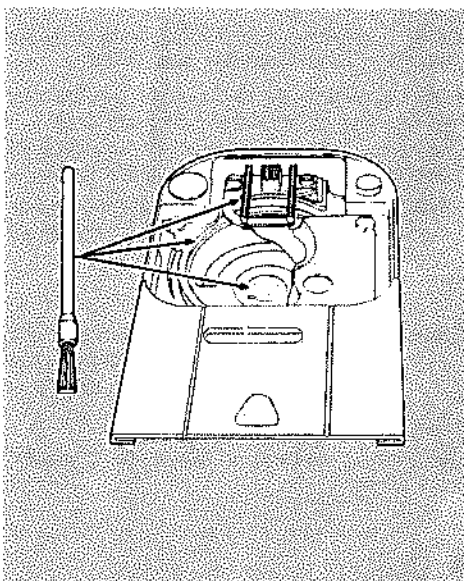
Remove lint and fluff from exposed parts and with a lint brush clean these parts:

- Take-up lever and thread guides.
- Presser and needle bars.



- Bobbin case and needle plate areas.

Your machine should be periodically checked by your local SINGER dealer for wear.



## Accesorios

Los siguientes accesorios, suministrados con su máquina de coser, están diseñados para simplificar sus proyectos de costura y aumentar la versatilidad de su máquina.

La letra que observa al lado de la parte ilustrada está grabada en el accesorio y servirá para asegurarse que ha seleccionado el accesorio adecuado para su propósito.

1. **Prensateñas para dobladillos con puntada invisible**, útil para situar el dobladillo al coserlo con puntada invisible.
2. **Prensateñas de uso especial (J)** para costuras decorativas y en zig-zag.
3. **Prensateñas para ojales (L)** se utiliza con la Plancha de Aguja de Uso General para hacer ojales en cuatro tiempos.
4. **Prensateñas para cremalleras (E)** para insertar cremalleras y realizar costuras con cordón.
5. **El tope de fricción libre del carrete** se utiliza para sostener bobinas de varios tamaños y permite que el hilo se desoville suavemente. La bobina no gira.
6. **El tope pequeño del portacarrete (Q)** se utiliza con bobinas de diámetro pequeño.
7. **El paquete de agujas** incluye un surtido para coser varios tipos de tejidos.
8. **La plancha cubre arrastre (F)** se utiliza para impedir que la tela sea arrastrada al zurcir o bordar.
9. **Bobinas transparentes** para ver fácilmente la existencia de hilo.

## Accessoires

Les accessoires suivants sont fournis avec votre machine afin de faciliter la couture et d'augmenter ainsi ses possibilités.

La lettre que vous voyez illustrée se trouve sur la pièce elle-même et vous permet de sélectionner rapidement l'accessoire correspondant à vos besoins.

1. **Pied point caché**: permet de bien positionner le tissu pour la couture d'ourlets au point caché.
2. **Pied bourdon (J)**: vous l'utiliserez pour les points décoratifs et ceux à base de zig-zag (bourdon).
3. **Pied boutonnière (L)**: à utiliser avec la plaque universelle (A) pour réaliser les boutonnières 4 temps.
4. **Pied ganseur (E)**: pour poser des fermetures à glissière et des ganses en ameublement.
5. **Grand étrier**: maintient en place les bobines sur le porte-bobine. Son diamètre est adapté à celui des bobines.
6. **Petit étrier (Q)**: pour bloquer les fusettes ou petites bobines.
7. **Assortiment d'aiguilles**: de différentes grosseurs à sélectionner en fonction du type de tissu.
8. **Couvre-griffes (F)**: élimine l'action des griffes d'entraînement pour réaliser reprises et broderies à main levée.
9. **Canettes transparentes**: permettent le contrôle de la quantité de fil disponible.

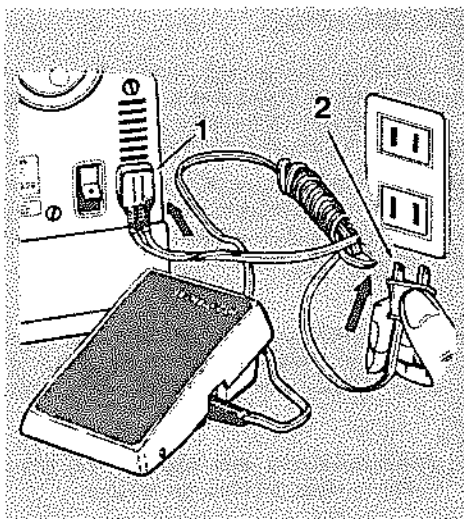
## Connecting the machine

Push plug into the receptacle (1) at the right end of the machine. Then connect plug (2) to your socket outlet.

### For North America

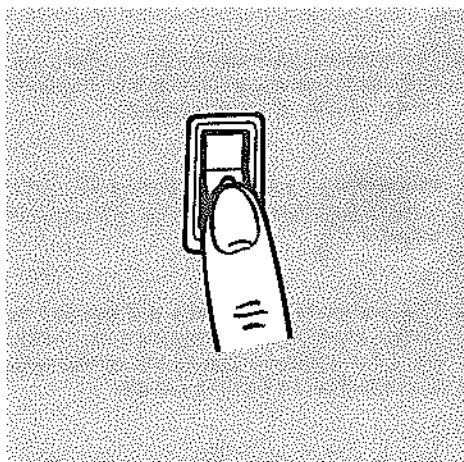
"This appliance has a polarized (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way.

If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way".



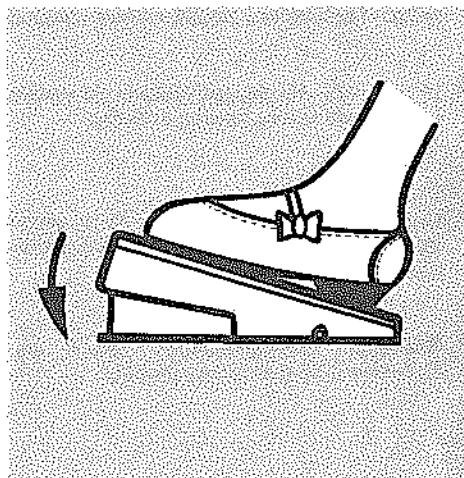
## Running the machine

To turn on machine and sewing light, press upper portion "I" of power switch. To turn off machine and light, press lower portion "O" of power switch.



To run the machine and control speed, press the foot control with your foot. The harder you press, the faster the machine will sew. To stop machine, remove foot from control.

**Note:** Do not operate machine without fabric under the presser foot as this may damage the feed and the presser foot.



## Cuidado de su máquina

### Como quitar y poner la caja de bobina

**Precaución:** Antes de limpiar o ajustar la máquina, desconecte el enchufe.

- Eleve el prensatelas y la aguja.
- Abra la plancha corredera, quite la bobina y la plancha de aguja.

### Para quitar la caja de bobina

- Con un destornillador pequeño, gire el sujetador de la caja de bobina (1) hacia atrás hasta su tope.
- Levantando el lado izquierdo de la caja de bobina, deslícela hacia afuera de la máquina.

### Para colocar la caja de bobina

- Guíe el extremo horcado (2) de la caja de bobina por debajo del arrastre (3).
- Sitúe el borde de la caja de bobina por debajo de la posición de la placa (4). Asegúrese de que la caja de bobina está asentada apropiadamente sobre el garfio.
- Gire el sujetador de la caja de bobina (1) hacia adelante hasta su tope para fijar la caja de bobina en su posición.

**Nota:** Gire el volante de mano hacia Vd. para asegurarse de que está debidamente colocada en su sitio.

- Coloque la plancha de aguja.
- Inserte la bobina y cierre la plancha corredera.

## Nettoyage de votre machine

### Retirer et replacer le support de canette

**Attention:** Avant de nettoyer votre machine, débranchez-la.

- Relevez le pied presseur et l'aiguille.
- Ouvrez la plaque glissière, enlevez la canette et retirez la plaque à aiguille.

### Pour retirer le support de canette

- Avec un petit tournevis, tournez le loquet (1) vers l'arrière aussi loin que possible.
- Soulevez le côté gauche du support de canette. Glissez-le hors de la machine.

### Pour remettre en place le support de canette

- Placez la fourche (2) sous les griffes d'entraînement (3).
- Placez le bord opposé dans son logement (4). Assurez-vous que le crochet de la machine tourne librement autour du support, en tournant le volant à la main.
- Tournez le loquet (1) vers l'avant aussi loin que possible, il verrouille le support en place.

**Note:** contrôlez la bonne mise en place en tournant le volant à la main.

- Remettez la plaque à aiguille.
- Remettez en place la canette.

# Caring for your machine

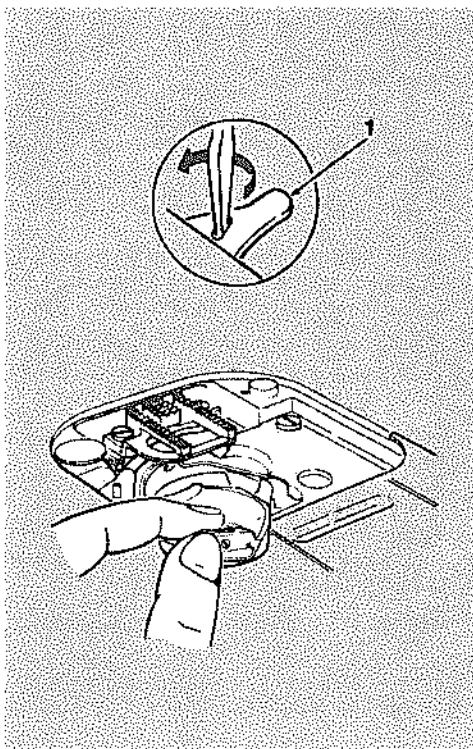
## Removing and replacing bobbin case

**Caution:** Before cleaning or adjusting the machine, remove plug from the socket outlet.

- Raise presser foot and needle.
- Open slide plate, remove bobbin and remove needle plate.

## To remove bobbin case

- With a small screwdriver, turn bobbin case holder (1) to the rear as far as it will go.
- Lifting the left side of the bobbin case, slide it out from machine.

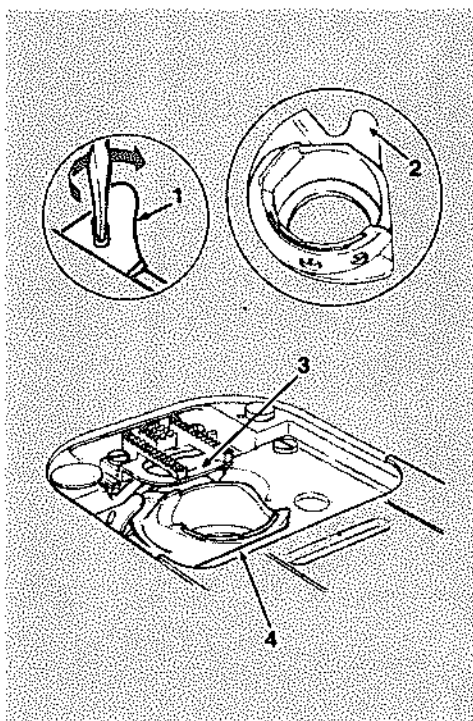


## To replace bobbin case

- Guide forked end (2) of bobbin case under needle feed (3).
- Draw rim of bobbin case under position plate (4). Be sure bobbin case is freely seated on hook race.
- Turn bobbin case holder (1) forward as far as it will go, locking bobbin case in place.

**Note:** Turn handwheel towards you to check to make sure it is properly replaced.

- Replace needle plate.
- Insert bobbin and close slide plate.



## Conexión de la máquina

inserte el enchufe en el receptáculo (1) colocado a la derecha de la máquina. Luego conecte la clavija (2) en la toma de corriente.

## Para America del Norte

"Este aparato tiene una polarización (una hoja más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de electrocución, este enchufe está preparado para alojarse, en una toma de corriente polarizada, sólo de una forma. Si el enchufe no se ajusta completamente en la toma de corriente, de la vuelta al enchufe. Si aún así continúa sin entrar, contacte con un electricista cualificado para instalar la toma de corriente adecuada. No modifique de ninguna manera el enchufe".

## Accionamiento de la máquina

Para poner la máquina en marcha y encender la luz, presionar sobre la parte superior "I" del interruptor. Para apagarla presionar la parte inferior "O" de dicho interruptor.

Para accionar la máquina y controlar la velocidad, presionar con el pie el controlador de velocidad. A mayor presión, mayor velocidad de costura. Para parar la máquina, quite el pie del controlador.

**Nota:** No accionar la máquina sin tejido debajo del prensatelas ya que puede dañarse el arrastre y el prensatelas.

## Branchement de la machine

Introduisez la fiche de branchement du rhéostat dans la prise (1) à droite de la machine, puis branchez la machine à l'aide de la prise (2).

## Pour L'Amérique du Nord

"Cet appareil a une prise polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire le risque de décharge électrique, cette prise est conçue pour ne pouvoir être branchée que dans le bon sens avec des connecteurs muraux polarisés. Si la prise ne peut être insérée complètement dans le connecteur mural, inversez la. Si le problème persiste, vous devez consulter un electricien qualifié qui vous installera le support mural adapté. En aucun cas vous ne devez modifier la prise".

## Mise sous tension de la machine

Pour coudre et éclairer votre travail, appuyez sur l'interrupteur "I". Pour éteindre, appuyez pour amener l'interrupteur sur la position "O".

Pour mettre en marche la machine, appuyez sur le rhéostat; plus vous appuyerez, plus la vitesse de la machine augmentera. Pour arrêter, levez le pied.

**Note:** Poser un morceau de tissu entre le pied presseur et les griffes d'entraînement lorsque vous arrêtez votre travail.

## Fabric, thread and needle table

The needle and thread you choose will depend upon the fabric being sewn. The table below is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before beginning a sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin.

## Tabla de tejidos, hilos y agujas

La aguja y el hilo que escoja, dependerá del género a coser. La siguiente tabla es una guía práctica de selección de agujas y hilos. Remítase siempre a ella antes de empezar un proyecto de costura. Use siempre el mismo grosor y tipo de hilo para la aguja y la bobina.

## Tableau des fils, aiguilles et tissus

C'est en fonction de la nature du tissu que vous allez choisir l'aiguille et le fil à utiliser. Le tableau ci-dessous guidera votre choix. Consultez-le toujours avant de commencer à coudre. Utilisez toujours la même grosseur de fil pour l'enfilage supérieur et la canette.

The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.			Needles	
	Fabrics	Thread	Type	Size
<b>Light-Weight</b>	Baliste Chiffon Crepe Organza Voile	Cotton-wrapped Polyester Core 100% Polyester (Extra Fine) * Mercerized Size 50 Nylon	2020	11/80
<b>Medium-Weight</b>	Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 50 Nylon	2020	14/90
<b>Medium-Heavy</b>	Canvas Coating Denim Duck Sailcloth Upholstery	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 40 * "Heavy Duty"	2020 2020	16/100 18/110
<b>Knits</b>	Single Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester Nylon	Ball-Point 2045 Size 11/80, 14/100, 16/110	

\* Not recommended on stretch fabrics.

## Nivelación de ojales

En algunos tipos de tejidos, puede producirse una diferencia en la densidad de los puntos bien en el lado derecho o en el izquierdo del ojal.

Esta diferencia se ajusta fácilmente girando el botón (1) situado en el centro del dial de longitud del punto, para nivelar la densidad del punto.

Un giro muy ligero del botón, producirá un cambio notable.

- Si los puntos del lado derecho del ojal (I) están demasiado abiertos, gire el botón ligeramente hacia la derecha, hasta que aumente la densidad de los puntos.
- Si los puntos del lado izquierdo del ojal (II) están demasiado abiertos, gire el nivelador ligeramente hacia la izquierda, hasta que la densidad de los puntos aumente.

## Equilibrage de la boutonnière

Dans certains tissus, il peut apparaître une différence de densité de point entre la lèvre gauche et la lèvre droite de la boutonnière.

Cette différence peut être corrigée en tournant le bouton (1) situé au centre du sélecteur de largeur de point.

Un déplacement, même très faible, de ce bouton modifie la densité.

- Si les points de la lèvre droite (I) sont trop ouverts, tournez le bouton poussoir vers la droite jusqu'à ce que la densité des points augmente.
- Si les points de la lèvre gauche (II) sont trop ouverts, tournez le bouton poussoir vers la gauche jusqu'à ce que la densité des points augmente.



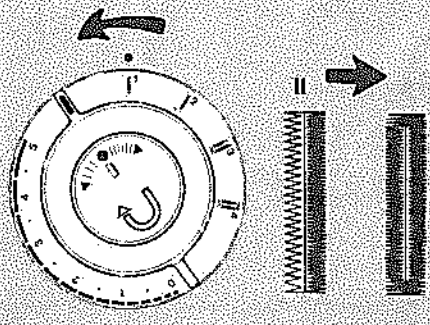
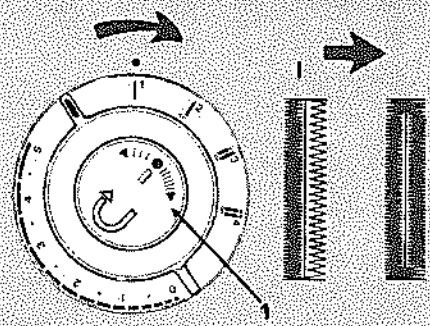
# Balancing the buttonhole

On some kinds of fabrics, there may be a difference in the density of the stitches on the right or the left side of the buttonhole.

This is easily adjusted by turning the balance knob (1), in the center of the stitch length dial to balance the density of the stitching.

A very slight turn of the dial will produce a noticeable change.

- If the stitches on the right side of the buttonhole (I) are too open, turn the balance dial slightly to the right, until the density of the stitches increases.
- If the stitches on the left side of the buttonhole (II) are too open, turn the balance slightly to the left, until the density of the stitches increases.



Los géneros indicados pueden ser de cualquier fibra: algodón, lino, seda, lana, sintéticos, rayón, mezclas. Se relacionan como ejemplos de peso.			Agujas	
	Tejidos	Hilo	Tipo	Tamaño
<b>Ligeros</b>	Batista Gasa Crespón	Algodón retorcido poliéster 100% Poliéster * Mercerizado tamaño 50	2020	11/80
<b>Medio Ligeros</b>	Pana Franela Gabardina Guínga Lino Muselina Crepe de Lana	Algodón retorcido poliéster 100% Poliéster * Mercerizado tamaño 50 Nylon	2020	14/90
<b>Medio Pesados</b>	Tejidos retorcidos Lona Bayetón Denim Loneta Velamen	Algodón retorcido poliéster * Mercerizado tamaño 40 * "Sobrecargado"	2020	16/100  2020 18/110
<b>De punto</b>	Punto retorcido Punto doble Jersey Tricot	Algodón retorcido poliéster Poliéster Nylon	Punta de bola 2045 Tamaño 11/80, 14/100, 16/110	

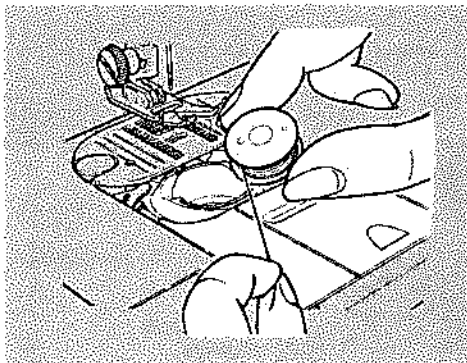
\* No recomendado en tejidos elásticos.

La composition des tissus peut-être: en coton, en lin, en soie, en laine, en fibres synthétiques, en rayonne, en fibres mélangées. Les tissus sont listés ci-dessous en fonction de leurs épaisseurs.			Aiguilles	
	Tissus	Fils	Catégorie	Size
<b>Legers</b>	Batist Chiffon Crêpe	Coton mélangé Nylon Polyester * Retors mercerisé n° 50	2020	11/80
<b>Moyens</b>	Velours côtelé Flanelle Gabardine Lin Crêpe de laine Mousseline de laine	Coton mélangé Polyester * Retors mercerisé n° 50	2020	14/90
<b>Epais</b>	Lainage (manteau) Canevas Jean Ciré Vêtements de marine	Coton mélangé Polyester * Retors mercerisé n° 40	2020	16/100
<b>Tricots</b>	Jersey Jersey double Tricot	Coton mélangé Polyester Nylon	2045	11/80 14/100 16/110

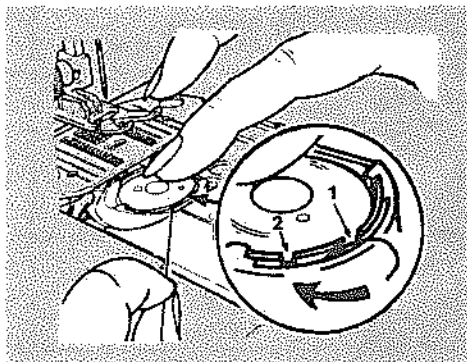
\* Non recommandés pour les tissus extensibles.

## Inserting a bobbin

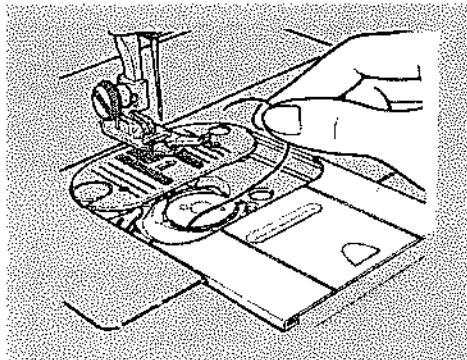
- Raise presser foot.
  - Turn hand wheel toward you until needle is in its highest position.
  - Open slide plate and remove empty bobbin.
1. Pull 4" (10 cm) of thread from replacement bobbin and insert bobbin into case, as shown.



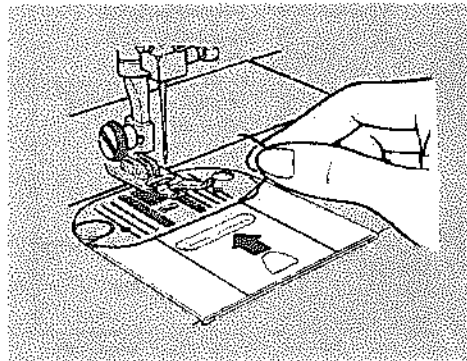
2. Holding bobbin in place, guide thread into notch (1) and then down the slot to the left and guide around into notch (2).



3. Draw several inches of thread diagonally across the bobbin toward the back of the machine.



4. While holding thread on outside, close the slide plate, allowing thread to extend through the slot between the slide plate and needle plate.



## Tiempo 3

- Saque la aguja del tejido.
- Gire el mando de ojales hacia el símbolo (3) para realizar el tercer tiempo.
- Cosa hasta el punto (5).

## Temps 3

- Relevez l'aiguille.
- Tournez le sélecteur de longueur pour amener le symbole (3) face au point (•).
- Brodez la deuxième lèvre (5).

## Tiempo 4

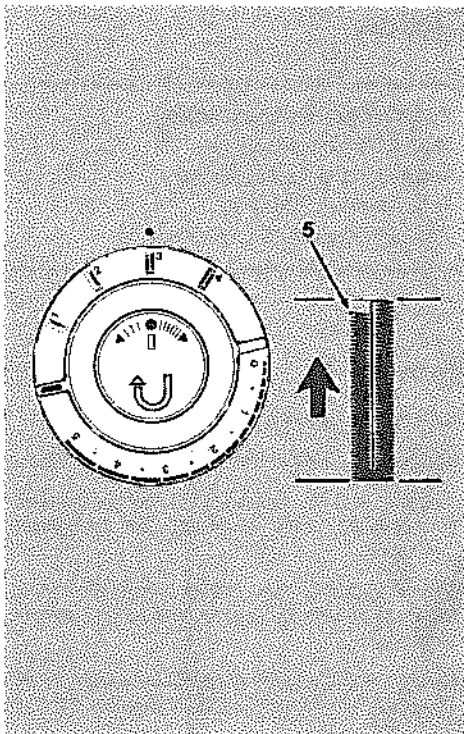
- Saque la aguja del tejido.
- Gire el mando de ojales hacia el símbolo (4) para realizar el cuarto tiempo.
- De un mínimo de cuatro puntadas, terminando en el punto (6).
- Levante el prensatelas y quite la prenda de la máquina.
- Corte los extremos de los hilos.
- Corte el ojal con cuidado, abriéndolo con un descosedor o con unas tijeras pequeñas y de punta aguda.

## Temps 4

- Relevez l'aiguille.
- Tournez le sélecteur de longueur pour amener le symbole (4) face au point.
- Brodez le point d'arrêt (6).
- Relevez le pied presseur. Retirez l'ouvrage de la machine.
- Arrêtez les fils.
- Avec précaution, coupez entre les deux lèvres de la boutonnière à l'aide de ciseaux fins ou d'un découpeur.

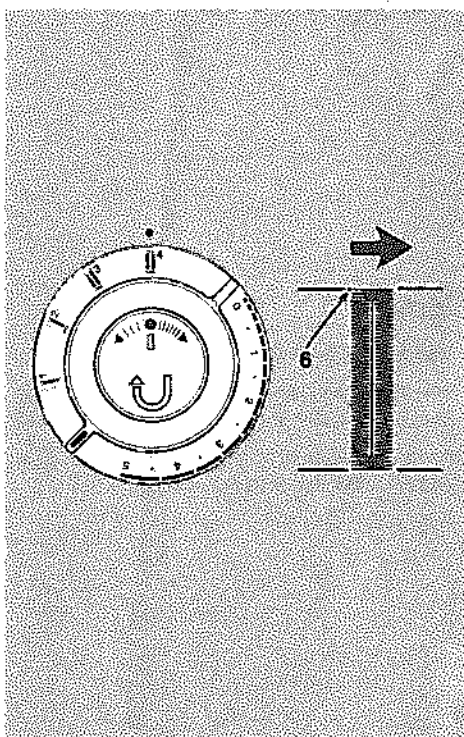
### Step 3

- Raise needle out of fabric.
- Turn buttonhole dial to the buttonhole symbol (3) for the third step.
- Stitch up to point (5).



### Step 4

- Raise needle out of fabric.
- Turn buttonhole dial to the buttonhole symbol (4) for the fourth step.
- Make at least four stitches, ending at point (6).
- Raise presser foot and remove garment from machine.
- Clip thread ends.
- Carefully cut buttonhole opening with a seam ripper or small, sharp scissors.



### Colocación de la bobina

- Suba el prensatelas.
  - Gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja se halle en su posición más elevada.
  - Abra la plancha corredera y retire la bobina vacía.
1. Tire 10 cm. de hilo de la bobina de recambio e insértele en su alojamiento como se muestra.

2. Sujetando la bobina, guíe el hilo por la rendija (1) y posteriormente por la abertura de la izquierda, guiándolo a la abertura (2).

3. Tire de algunos cm. de hilo diagonalmente a través de la bobina hacia la parte posterior de la máquina.

4. Sujetando el hilo por fuera, cierre la plancha corredera, permitiendo que el hilo salga entre la rendija de la plancha corredera y la plancha de aguja.

### Mise en place de la canette

- Relevez le pied presseur.
  - Relevez l'aiguille en position haute.
  - Ouvrez la plaque glissière et retirez la canette vide.
1. Tirez 10 cm de fil de la nouvelle canette et posez-la dans son support comme l'illustré ci-contre.

2. En maintenant la canette, tirez le fil dans le cran (1) puis dans la fente (2) vers votre gauche.

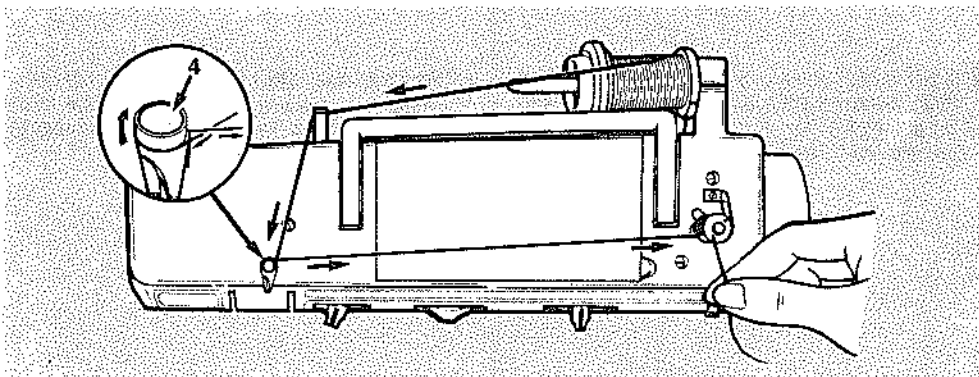
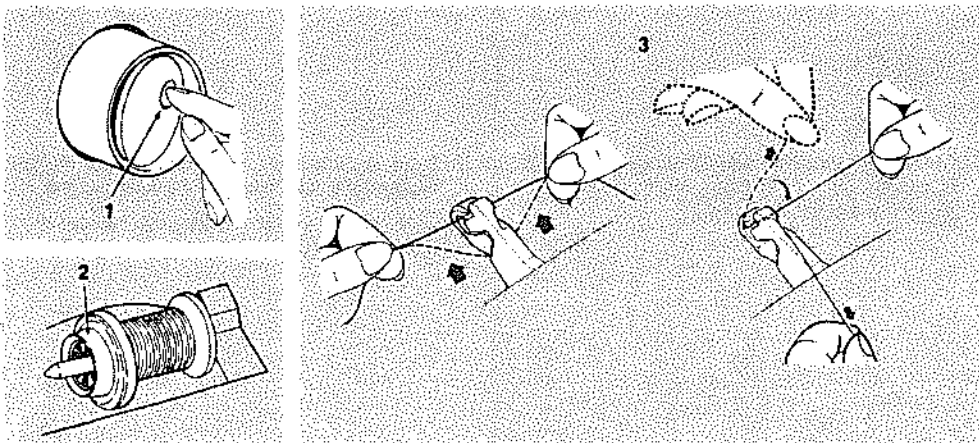
3. Tirez quelques centimètres de fil en diagonale vers l'arrière de la machine.
- Suivre les instructions p 25 pour remonter le fil de canette.

4. Pendant que vous tenez le fil à l'extérieur, fermez la plaque glissière pour que le fil se situe dans la fente entre la plaque glissière et la plaque à aiguille.

## Winding a bobbin

Winding a bobbin is quick and easy when you follow the directions below. Always wind the bobbin before threading the machine and needle.

- Push in indent (1) on hand wheel disc. This will stop the needle from moving.
- Place spool of thread on spool pin.
- Slide spool cap (2) firmly over rim of spool to prevent thread tangling.
- Lead thread from spool and snap into thread guide post (3).
- Wind thread clockwise around front of bobbin winder tension disc (4).
- Pass thread end, from inside, through small hole in rim of bobbin.
- Place bobbin on spindle and push it to the right.
- Holding thread end, step on speed controller to run machine until desired amount of thread is wound. (Winding stops automatically once bobbin is full).
- Cut thread; push bobbin to the left and remove it from spindle.
- Trim thread end from top of bobbin.
- Return hand wheel disc to sewing position by pressing on side opposite indent.



## Ojales

### Posiciones recomendadas

- Selección punto: de Ojal
- Anchura punto: Prepuesta
- Prensateñas: Ojales (L)
- Piancha aguja: Uso general (A)

### Tiempo 1

- Levante el prensateñas.
- Coloque el tejido debajo del prensateñas.
- Centre las 3 líneas-guía rojas (1) del prensateñas, con la línea de comienzo del ojal.
- Gire el mando para ojales hacia el primer símbolo (1) del ojal para realizar el primer tiempo.
- Coloque la aguja en el tejido sobre el punto (2) girando el volante del mano hacia Vd.
- Cosa hasta el punto (3).

### Tiempo 2

- Saque la aguja del tejido.
- Gire el mando para ojales hacia el símbolo (2) del ojal para realizar el segundo tiempo.
- De un mínimo de cuatro puntadas, terminando en el punto (4).

## Boutonnères

### Réglages recommandés

- Sélecteur de point: boutonnière
- Sélecteur de largeur: pré-sélectionnée
- Pied presseur: boutonnière (L)
- Plaque à aiguille: universelle (A)

### Temps 1

- Relevez le pied presseur.
- Placez le tissu sous le pied presseur.
- Alignez les repères rouges du pied presseur sur les lignes de traçage de la boutonnière (1).
- Tournez le sélecteur de longueur pour amener le symbole (1) lèvres de la boutonnière face au point (\*).
- Descendez l'aiguille dans le tissu (2) en tournant le volant à la main vers vous.
- Brodez la première lèvre (3).

### Temps 2

- Relevez l'aiguille.
- Tournez le sélecteur de longueur pour amener le symbole (2) face au point (\*).
- Brodez le point d'arrêt (4) (quatre à six points).

# Buttonholes

## Recommended settings

Stitch Selection: Buttonhole Stitch

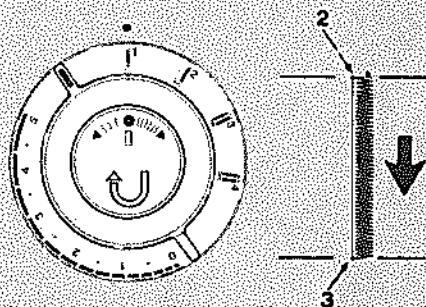
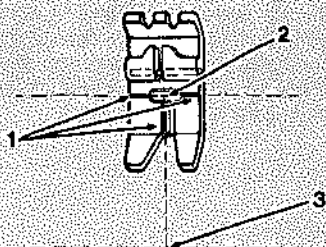
Stitch Width: Pre-set

Foot: Buttonhole (L)

Needle Plate: General Purpose (A)

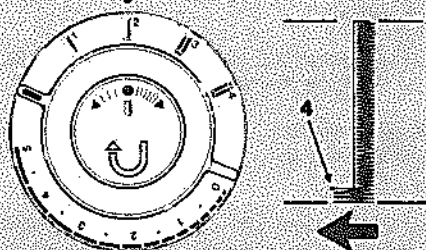
## Step 1

- Raise presser foot.
- Place fabric under foot.
- Centre 3 red guidelines (1) of foot around beginning line of buttonhole.
- Turn buttonhole dial to the buttonhole symbol (1) for the first step.
- Position needle in fabric at point (2) by turning the hand wheel towards you.
- Stitch down to point 3.



## Step 2

- Raise needle out of fabric.
- Turn buttonhole dial to the buttonhole symbol (2) for the second step.
- Make at least four stitches, ending at point (4).



# Devanado de una bobina

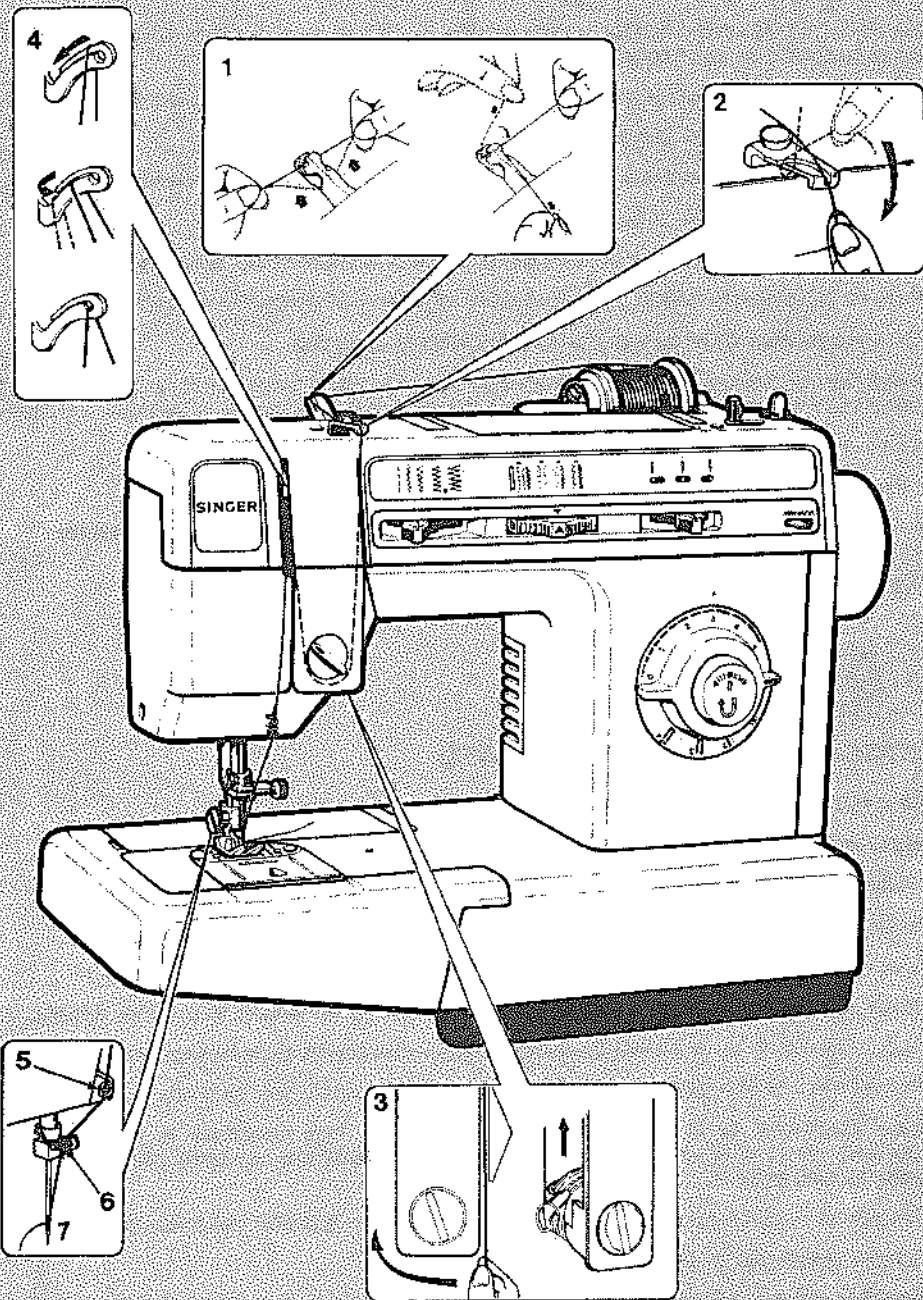
Devanar una bobina es rápido y fácil cuando se siguen las directrices abajo indicadas. Siempre devane la bobina antes de enhebrar la máquina y la aguja.

- Presione hacia adentro el disco (1) del volante. Esto impedirá el movimiento de la aguja.
- Coloque el carrete de hilo en su eje.
- Inserte el tope (2) firmemente contra el carrete para impedir que se enrede el hilo.
- Guíe el hilo del carrete e insértelo en la guía (3).
- Bobine el hilo en el sentido de las agujas del reloj alrededor del disco de tensión (4).
- Pase el cabo desde dentro por el pequeño agujero del borde de la bobina.
- Coloque la bobina en su eje y empújelo hacia la derecha.
- Sujetando el cabo, presione el controlador de velocidad hasta tener la cantidad de hilo deseada en la bobina (el bobinado se detiene automáticamente al llenarse la bobina).
- Corte el hilo, empuje la bobina hacia la izquierda y sáquela de su eje.
- Corte el cabo inicial del hilo de la bobina.
- Ajuste el volante a la posición de costura presionando el botón de forma opuesta.

# Remplissage de la canette

Pour remplir la canette, suivez les conseils ci-dessous:

- Appuyer sur la touche débrayage (1) pour arrêter le mouvement de l'aiguille.
- Mettez la bobine de fil sur le porte-bobine.
- Bloquez la bobine à l'aide de l'étrier (2) pour éviter que le fil ne s'emmêle.
- Tirez le fil puis enclenchez-le dans le guide-fil (3).
- Passer le fil entre les disques de tension du dévidoir (4) en suivant le sens des flèches.
- Passez l'extrémité du fil à travers un des trous de la canette, de l'intérieur vers l'extérieur.
- Engagez la canette sur le support du dévidoir et poussez-la vers la droite.
- Tenez l'extrémité du fil puis appuyez sur le rhéostat. Puis remplissez la canette avec la quantité de fil que vous désirez. (Le remplissage s'arrêtera automatiquement quand la canette sera pleine).
- Coupez le fil puis repoussez l'axe du dévidoir vers votre gauche avant de retirer la canette.
- Coupez l'extrémité du fil au-dessus de la canette.
- Remettez en place le disque de débrayage en appuyant sur le côté opposé au sigle.



## Presillas

- Las presillas refuerzan las áreas de tirantez y pueden aplicarse a prendas confeccionadas, así como a aquellas costuras del hogar. Utilice la superficie de la base libre para evitar que el tejido se arruge alrededor de la aguja cuando aplica presillas a los bolsillos, aberturas y cinturas.

## Point d'arrêt

- Ces points renforcent les emplacements qui subissent de fortes tractions. Vous pouvez les réaliser sur des vêtements que vous avez achetés ou sur ceux que vous confectionnez vous-même. Pour renforcer les poches plaquées et les passants de ceintures, utilisez le bras-libre pour éviter une trop grande masse de tissu aux alentours de l'aiguille.

## Ojales en cuatro tiempos

Su máquina hace ojales al tamaño deseado en sólo cuatro tiempos.

- No necesita jamás mover el tejido o cambiar la aguja.
- Antes de realizar un ojal, haga una prueba en un trozo del tejido a utilizar.
- Asegúrese de que la bobina contiene suficiente hilo.
- Al realizar ojales en áreas de acceso difícil convierta la máquina para costura con base libre.
- Marque sobre el tejido la posición del ojal como se indica en el diseño.

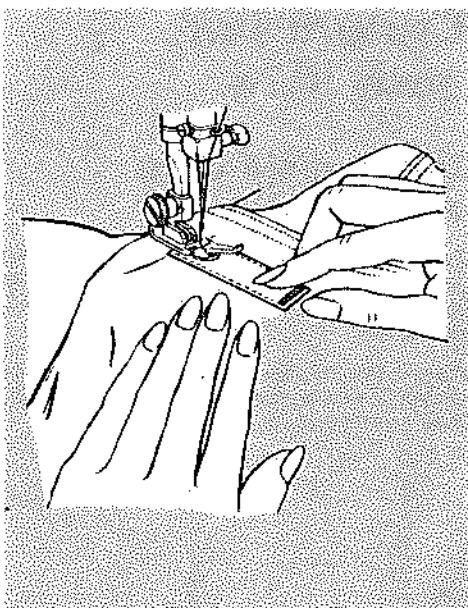
## Boutonnière 4 temps

Très facilement en quatre temps votre machine brode des boutonnières de n'importe quelle taille.

- Vous n'avez pas besoin de tourner le tissu ni de changer la position de l'aiguille.
- Faites toujours une boutonnière test sur un échantillon de votre tissu.
- Assurez-vous que la canette contient suffisamment de fil pour broder vos boutonnières.
- Pour broder des boutonnières sur des pièces tubulaires, utilisez le bras-libre de votre machine.
- Marquez l'emplacement des boutonnières comme indiqué sur votre patron.

## Bar tacks

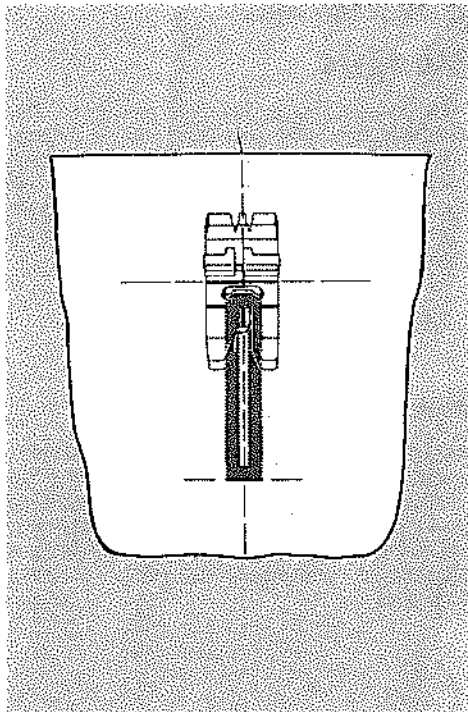
- Bar tacks reinforce areas of strain and can be applied to ready-made garments, as well as to those sewn at home. Use the free-arm surface to avoid fabric bulk around the needle when you apply bar tacks to pockets, pleats and waistlines.



## Four-step buttonhole

Your machine makes buttonholes to any length you choose in four, easy steps.

- You never need to move the fabric or reposition the needle.
- Always make a practice buttonhole on a sample of your fabric.
- Be sure bobbin contains enough thread.
- When making buttonholes on hard-to-reach areas convert machine bed to free-arm sewing.
- Mark buttonhole position on fabric as indicated in pattern.



## Threading the machine

- Raise take-up lever to highest position by turning hand wheel toward you.
- Raise presser foot to release thread tension.
- Place spool of thread on spool pin.
- Slide spool cap firmly over rim of spool to prevent thread tangling.
- Lead thread from spool and snap into thread guide (1) and with only one hand pass the thread under the guide and through the slot, as illustrated (2).
- Thread the tension discs by leading the thread down and around the tension (3). Hold the spool lightly and pull the thread up, lifting the spring and allowing the thread to slip into thread guard.
- Slip thread into take-up lever as illustrated (4).
- Pass thread through guides (5) and (6).
- Thread needle from front to back, pulling 4" (10 cm) of thread through eye (7).

## Enhebrado de la máquina

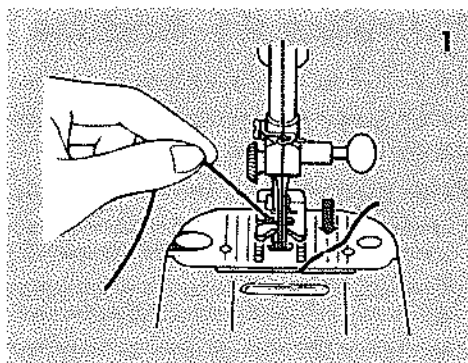
- Eleve la palanca tira-hilos al máximo, haciendo girar el volante hacia Vd.
- Levante el prensatelas para liberar la tensión del hilo.
- Coloque el carrete de hilo en su eje.
- Deslice el tope firmemente contra el carrete para evitar que el hilo se enrede.
- Tire del hilo y páselo a través de las guías (1) y (2).
- Pase el hilo a través de los discos de tensión rodeando la parte inferior de éstos (3). Sosteniendo el carrete ligeramente, tire del hilo suavemente hacia arriba y a la derecha, levantando el muelle y permitiendo que el hilo se deslice dentro del muelle protector del hilo.
- Deslice el hilo dentro de la ranura de la palanca tira-hilos (4).
- Pase el hilo a través de las guías (5) y (6).
- Enhebre la aguja por el frente, tirando de unos 10 cms. de hilo a través del ojo de la aguja (7).

## Enfilage de la machine

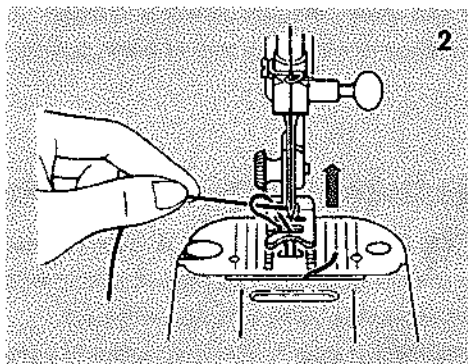
- Tournez le volant de la machine pour amener le releveur de fil en position haute.
- Remontez le releveur du pied presseur pour libérer la tension.
- Placez la bobine de fil sur le porte-bobine.
- Bloquez la bobine à l'aide de l'étrier afin d'éviter que le fil ne s'emmêle.
- Passez le fil de bobine dans les guides-fils (1) et (2).
- Enfilez le bloc tension en passant le fil entre les disques de tension et dans le ressort de tension (3) comme illustré. Pendant cette opération, maintenez légèrement le fil de la bobine.
- Glissez le fil dans la fente du releveur de fil (4).
- Passez le fil dans les guides-fils (5) et (6).
- Enfilez le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière et tirez 10 cm de fil vers l'arrière (7).

## Raising the bobbin thread

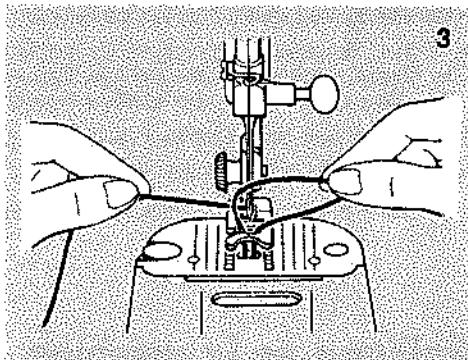
1. Hold needle thread loosely with left hand.
  - Turn hand wheel slowly toward you, lowering needle into hole in plate.



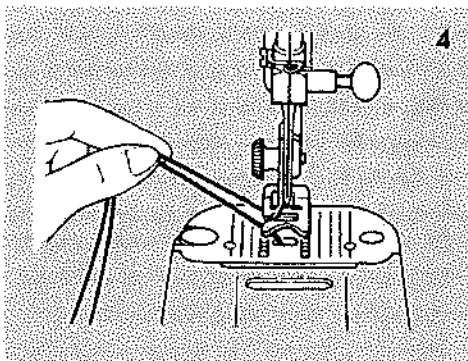
2. Continue to do this until needle rises above needle plate.
  - Pull gently on needle thread and bring up bobbin thread in a loop.



3. Open loop with fingers to find end of bobbin thread.



4. Draw needle thread through left side opening in presser foot.
  - Pull both threads to back of machine.



## Costura con base libre

### Desmontaje base de extensión

Para disponer la máquina para este tipo de costura, levante el borde de la derecha (1) de la base, deslícelo hacia la izquierda y retírelo (2).

Para volver a colocarlo, deslícelo hacia la derecha, manteniéndolo al nivel del brazo libre hasta llegar a su tope.

El manejo de los tejidos, al coser en circular o áreas de acceso difícil, se simplifica y resulta más fácil, cuando utiliza la ventaja de costura con base libre de que dispone su máquina para coser.

### Aplicaciones

#### Mangas

- La costura con base libre evita las dificultades que se presentan al realizar puntadas superiores, coser mangas, acabado de cinturas y áreas difíciles en pantalones, ya que al rotar por debajo de la aguja y alrededor de la base, le permite realizar su costura con precisión.

#### Botones

- El coser botones sobre un puño o cuello es mucho más fácil con la base libre. La base de costura tiene capacidad para que los puños se deslicen sin necesidad de estirarlos o deformarlos, al tiempo que puede verificar y manejar con mayor facilidad el área de costura.

## Couture avec le bras-libre

### Pour dégager le bras-libre

Pour transformer votre machine plateau en machine à bras-libre, soulevez le bord droit (1) du plateau puis glissez-le vers la gauche pour le retirer (2).

Pour remettre en place le plateau, glissez-le vers la droite de part et d'autre du bras-libre jusqu'à ce que la patte de droite soit en place.

Votre couture sera simplifiée en utilisant le bras-libre de votre machine pour les ouvrages tubulaires.

### Application

#### Manches

- Surpiquer des emmanchures, poser des ceintures et terminer des bas de pantalons sont des travaux grandement facilités en utilisant le bras-libre.

#### Boutons

- Pour coudre les boutons sur des poignets ou sur des encolures, le bras-libre vous permettra de mieux surveiller votre travail et de mieux le présenter sous le pied presseur.

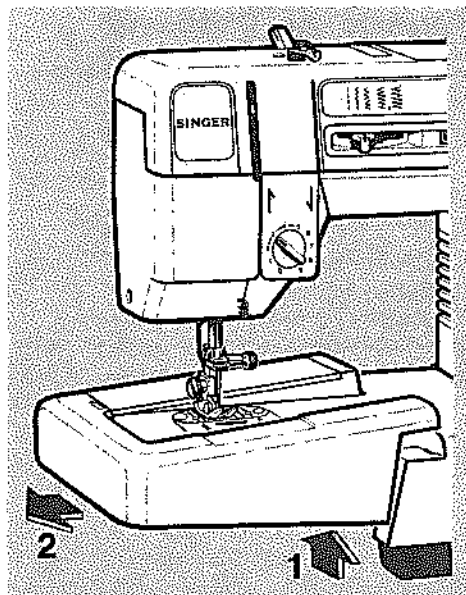


## Free-arm sewing

### Removing the extension table

To change machine for free-arm sewing, lift right edge (1) of extension table, slide it to the left and off the machine (2).

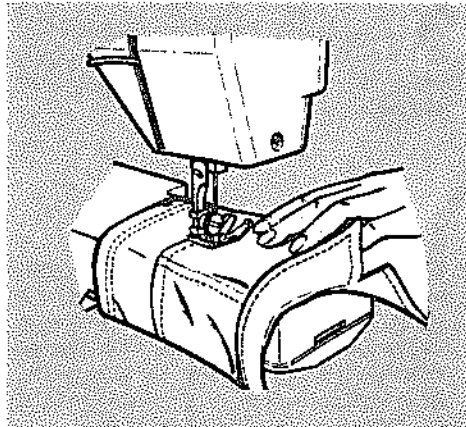
To replace the extension table, slide it to the right keeping it even with the free-arm, until the tabs on the right lock into place.



Fabric handling, when sewing tubular and hard to reach garment areas, is simplified and made easier when you use the free-arm sewing capability of your sewing machine.

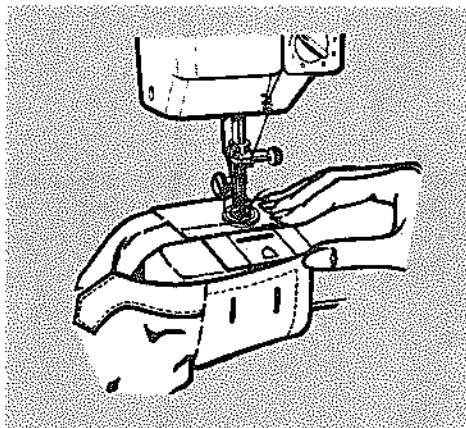
### Applications Sleeves

• Free-arm sewing takes the difficulty out of topstitching, sleeves, finishing waistbands and trouser legs. Your sewing will rotate smoothly under the needle, around the arm, allowing you to place your stitching accurately.



### Buttons

• Sewing buttons on a cuff or neckband is easy with free-arm sewing. The sewing arm allows room for cuffs without being stretched out of shape, and you can also see and handle the stitching area more easily.



## Extracción del hilo de la bobina

1. Sujete el hilo de la aguja suavemente con la mano izquierda.

- Gire el volante suavemente hacia Vd. introduciendo la aguja en el agujero de la plancha.

2. Continúe con esta operación hasta que el hilo de la bobina salga a través de la plancha de aguja.

- Tire suavemente del hilo de la aguja y sacará el hilo de la bobina en un lazo.

3. Abra el lazo con los dedos para encontrar el cabo del hilo de la bobina.

4. Guíe el hilo de la aguja hacia el lado izquierdo a través de la ranura del prensatelas.

- Tire de ambos hilos hacia la parte posterior de la máquina.

## Remonter le fil de canette

1. Tenez légèrement le fil de l'aiguille de la main gauche.

- Tournez le volant à la main lentement vers vous et faites descendre l'aiguille dans le trou de la plaque à aiguille.

2. Continuez à tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille remonte au-dessus de la plaque à aiguille.

- Tirez légèrement sur le fil de l'aiguille pour faire remonter le fil de la canette.

3. Défaites la boucle avec les doigts.

4. Passez le fil de l'aiguille dans la fente gauche du pied presseur.

- Placez les deux fils vers l'arrière de la machine.

## Adjusting thread tension

### (For straight stitching)

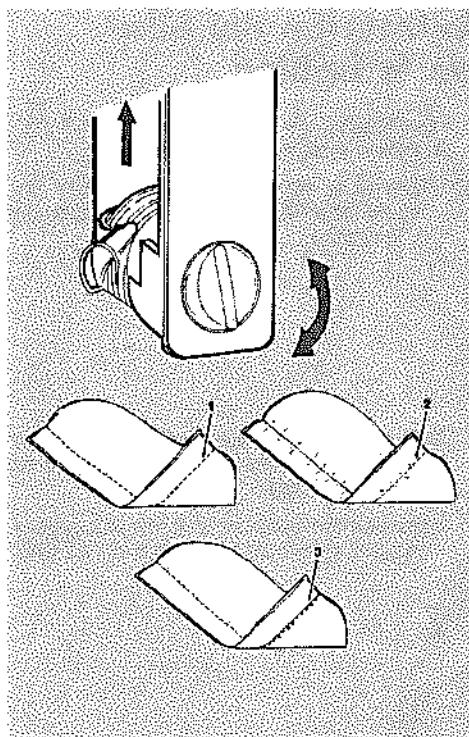
A perfect, well balanced stitch (1), will have the needle and bobbin threads locked between the two layers of fabric with no loops on top or bottom and no puckering.

Too much tension will produce a tight stitch (2) which will cause the fabric to pucker.

- To decrease tension, turn the dial to a lower number.

Too little tension will produce a loose stitch (3) which will cause loops in your seam.

- To increase tension, turn the dial to a higher number.



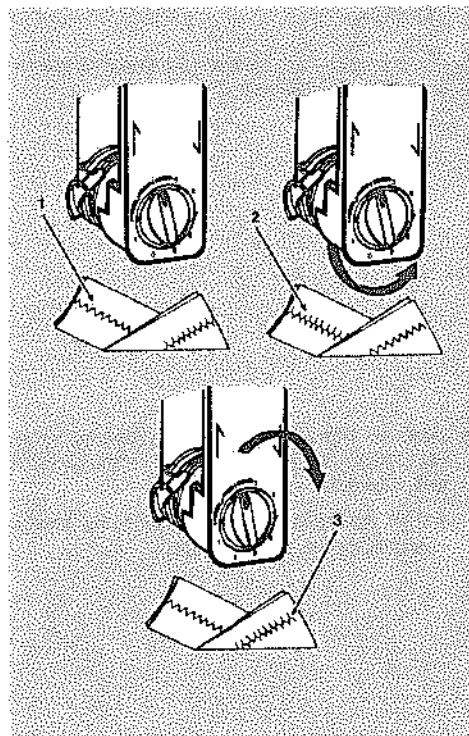
## Adjusting thread tension

### (For zig-zag stitching)

The correct tension setting will produce a smooth even stitch (1).

Too much tension will produce a tight stitch (2), causing fabric to pucker. Loosen tension by turning dial to a lower number.

Too little tension will produce a loose stitch (3), causing loops in your pattern. Tighten tension by turning dial to a higher number.



## Pegado de botones

### Posiciones recomendadas

Selección punto: Punto zig-zag

Posición aguja:

Anchura punto: Apropriadada al botón

Prensateelas: Para coser botones (H)  
(Accesorio adicional)

Plancha aguja: Uso general (A)

Colocar Plancha Cubre Arrastre (F)

**Nota:** Antes de pegar un botón, el hilo de la bobina debe sacarse por el agujero de la plancha cubre arrastre.

1. Coloque el ancho del punto en ( ) y el selector de posición de aguja en ( ). Coloque el botón debajo del prensateelas y baje la aguja dentro del centro del agujero izquierdo. Baje el prensateelas. Gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja salga del botón y esté por encima del prensateelas.

2. Mueva el selector de anchura hasta que la aguja esté sobre el otro agujero del botón. Entonces, cuando empiece a coser, la aguja debería entrar dentro del agujero derecho del botón. De seis o más puntos en zig-zag para pegar el botón y acabe con la aguja en el lado izquierdo.

3. Para asegurar el punto, ajuste la anchura a ( ), y de tres o cuatro puntadas. Quite la labor, lleve los hilos hacia la parte posterior, anúdelos y corte.

## Coudre un bouton

### Réglages recommandés

Sélecteur de point: point zig-zag

Position d'aiguille:

Largeur de point: en fonction du bouton

Pied presseur: pied bouton (H)  
(Accessoire complémentaire)

Plaque à aiguille universelle (A)

Plaque à repriser (F)

**Note:** Avant de commencer à coudre les boutons, remontez le fil de la canette à travers le trou de la plaque à repriser.

1. Positionnez le sélecteur de largeur de point sur point droit ( ) et le sélecteur d'aiguille en position gauche ( ). Positionnez le bouton sous le pied presseur et descendez l'aiguille dans le trou du bouton à gauche. Baissez le pied presseur. A la main, tournez le volant vers vous pour sortir l'aiguille du bouton.

2. Réglez le sélecteur de largeur de point pour assurer l'aiguille au-dessus du trou droit du bouton. Pour fixer le bouton, faites 5 ou 6 points de zig-zag en terminant l'aiguille à gauche.

3. Pour arrêter la couture, positionnez le sélecteur de largeur sur ( ) et piquez 3 à 4 points sur place. Retirez le travail en tirant vers l'arrière. Arrêtez et coupez les fils.

# Attaching a button

## Recommended settings

Stitch Selection: Zig-Zag Stitch

Needle Position: 



Stitch Width: To suit Button

Foot: Button Sewing (H)


Needle Plate: General Purpose (A)

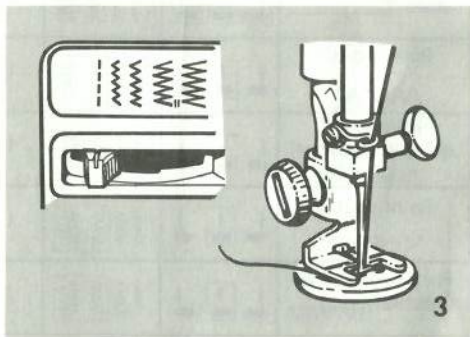
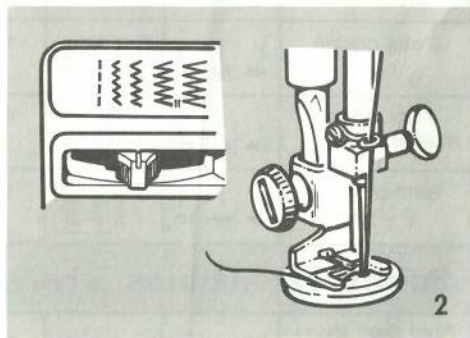
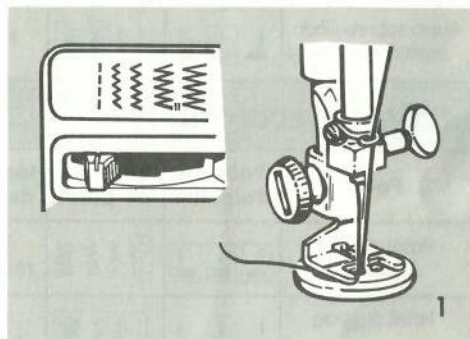
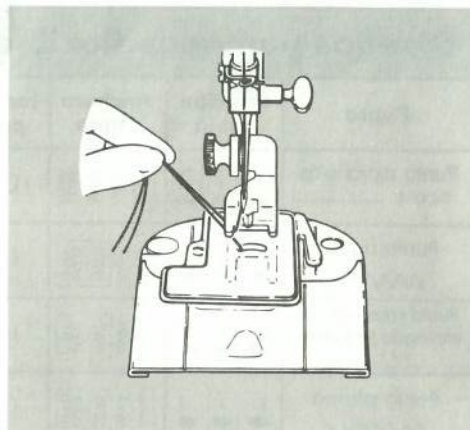
Attach Feed Cover (F)

**Note:** Before you can attach a button, the bobbin thread must be brought up through the hole in the feed cover.

1. Set stitch width at (  ), and needle position selector at (  ). Position button under foot and lower the needle into the center of the left hole. Lower the foot. Turn hand wheel toward you until needle rises out of button and is above the foot.

2. Move stitch width selector until needle is over the other hole in the button. Then, when you begin to stitch, the needle should enter into the right hole of the button. Take six or more zig-zag stitches to attach button and finish with the needle on the left side.

3. To fasten stitching, adjust width to (  ) and take three or four stitches. Remove work, draw threads to underside, fasten, and trim.



# Ajuste de la tensión del hilo

## (Para puntada recta)

Un punto correcto y bien equilibrado (1), tendrá el hilo de la aguja y el de la bobina entrelazados entre las dos capas de género, sin lazos ni frunces por arriba ni por abajo.

Demasiada tensión producirá un punto tirante (2) y hará fruncir el género.

- Para disminuir la tensión, gire el disco a un número inferior.

Muy poca tensión producirá un punto flojo (3) y se formarán lazos a lo largo de la costura.

- Para aumentar la tensión, gire el disco a un número más alto.

# Ajuste de la tensión del hilo

## (Para costura en zig-zag)

La posición correcta de la tensión producirá una puntada suave y uniforme con el hilo superior y el inferior unidos en las esquinas del zig-zag. El hilo superior puede verse en el reverso del tejido en graduación variada, dependiendo del hilo, tejido y tamaño del punto que se esté aplicando (1).

Demasiada tensión producirá un punto prieto que causará frunces en el tejido, (2). Para reducir estos frunces, gire el dial de tensión hacia una posición inferior.

Poca tensión producirá que el punto esté flojo. En muchos casos se formarán lazos en el reverso del tejido. Aumentar la tensión girando el dial a una posición más alta (3).

# Le réglage de la tension

## (Pour le point droit)

Faites un essai sur un échantillon double du tissu que vous allez coudre. Si votre point est bien réglé (1), le fil de l'aiguille et celui de la canette doivent être noués dans l'épaisseur du tissu sans bouclettes et sans plisser.

Une tension trop serrée tire le point (2) et fait plisser le tissu.

- Pour desserrer la tension, tournez le bouton vers un chiffre moins élevé.

Une tension trop lâche donnera des points à bouclettes (3).

- Pour resserrer la tension, tournez le bouton vers un chiffre plus élevé.

# Le réglage de la tension

## (Pour couture au point de zig-zag)

Lorsque la tension est bien réglée, le point est régulier et uniforme (1).

Si la tension est trop serrée, le point sera tendu (2) et plissera le tissu. Desserrez la tension en tournant le disque vers un chiffre moins élevé.

Si la tension est trop lâche, vous constaterez des bouclettes sur l'envers du travail (3). Pour resserrer la tension, tournez le disque vers un chiffre plus élevé.

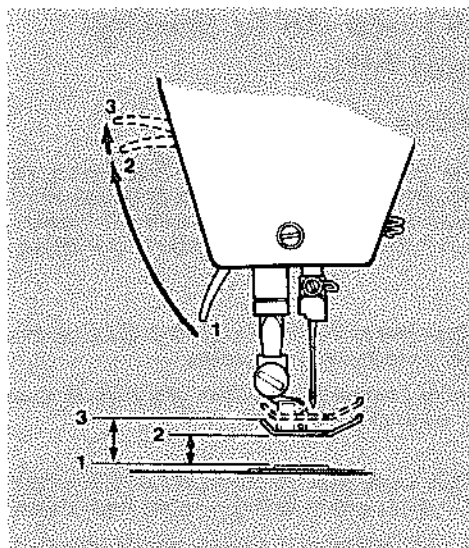
## Sewing a seam

You can sew seams easily and accurately when you follow the suggestions below.

## Placing fabric under foot

Most fabrics can be placed under the foot by raising the presser foot lifter (1) to its normal "Up" position (2), where it locks in place. When using bulky fabric, multiple fabric layers or an embroidery hoop, raise the lifter to the high rise position (3), thus increasing the space between the foot and the needle plate.

• Lower presser foot lifter all the way down and you are ready to sew.

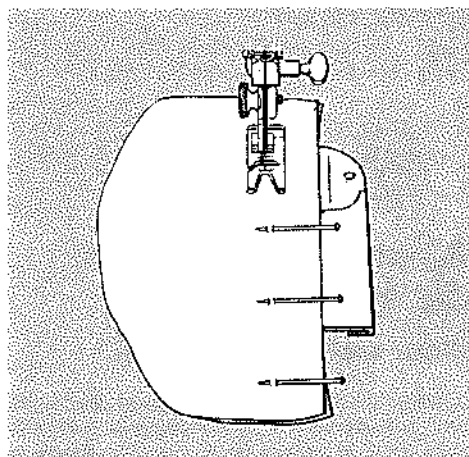


## Basting

Pin basting and hand basting are easy ways to make temporary seams before machine sewing.

• To pin baste, insert pins at stitching line. NEVER place pins on the underside of fabric in contact with the feed. Do not sew over pins; pull them out as you stitch.

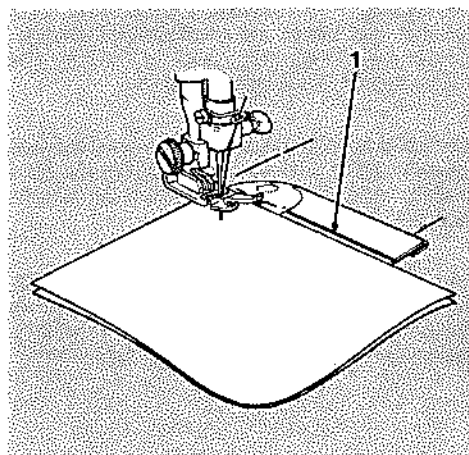
• To hand baste, make long stitches that can be easily removed.



## Keeping seams straight

To keep seams straight, use one of the guidelines on the needle plate.

• The most commonly used line (1), the 5/8 inch (1.6 cm) seam allowance, is extended onto the slide plate.



## Diseños puntadas flexibles (excepto para máquinas con 5 puntos)

Punto	Posición aguja	Anchura punto	Longitud punto	Prensateñas	Plancha aguja	Aplicación
Punto extra elástico 1			(   )	Uso especial	Uso general	Ideal para coser costuras elásticas
Punto ric-rac			(   )	Uso especial	Uso general	Cosido elástico resistente en general
Punto sobreorillado inclinado (izquierdo)			(   )	Uso especial	Uso general	Confección de sweaters y trajes de baño
Punto pluma			(   )	Uso especial	Uso general	Costura flexible en lencería
Punto sobreorillado elástico			(   )	Uso especial	Uso general	Unión y sobrehilo de costuras


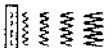

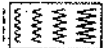



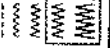

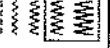
## Points décoratifs

Point	Position d'aiguille	Largeur de point	Longueur de point	Pied presseur	Plaque à aiguille	Application
Point droit 1			Tout réglage	Universel	Universelle	Assemblage
Point zig-zag			Tout réglage	Universel	Universelle	Finitions des tissus
Point caché			1.5 à 2.5	Spécial pour point caché	Universelle	Ouïets
Point zig-zag multiple			1.0 à 2.0	Spécial	Universelle	Reprendre, surjeter, renforcer
Point overlock			1.0 à 2.0	Spécial	Universelle	Couture simple sur tissu extensible


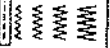


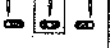
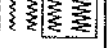

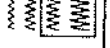

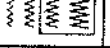
## Points extensibles (à l'exception de pour machines avec 5 points)

Point	Position d'aiguille	Largeur de point	Longueur de point	Pied presseur	Plaque à aiguille	Application
Point droit extensible 1			(   )	Spécial	Universelle	Assemblage tissus extensibles
Point ric-rac			(   )	Spécial	Universelle	Finition dans les tissus extensibles au épais
Point surjet oblique (gauche)			(   )	Spécial	Universelle	Assemblage et surfilage des tissus
Point plume			(   )	Spécial	Universelle	Couture extensible en lingerie
Point overlock extensible			(   )	Spécial	Universelle	Surfilage et couture


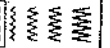

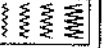

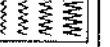




## Decorative stitch patterns

Pattern	Needle position	Stitch width	Stitch length	Foot	Needle plate	Application
Straight stitch 1 -----			Any setting	General purpose	General purpose	General sewing
Zig-zag stitch ~~~~~			Any setting	General purpose	General purpose	Stretch sewing and embroidery
Blind hem stitch A.A.A.A.A			1.5 to 2.5	Special for blindstitch	General purpose	Finishing hems
Multi zig-zag stitch ~~~~~			1.0 to 2.0	Special purpose	General purpose	Bar tacking
Overedge stitch V.V.V.V.V			1.0 to 2.0	Special purpose	General purpose	Seams in knit and stretch fabric

## Flexi-stitch patterns (except machines with 5 stitches)

Straight stretch stitch 1 -----			(   )	Special purpose	General purpose	Ideal for plain seams that stretch
Ric-rac stitch ~~~~~			(   )	Special purpose	General purpose	Heavy-duty general purpose sewing
Slant overedge stitch (left) / / / / /			(   )	Special purpose	General purpose	Sweater and swimsuit construction
Feather stitch <<<<<<			(   )	Special purpose	General purpose	Flexible seam in lingerie
Overedge stretch stitch V.V.V.V.V.V.V.V			(   )	Special purpose	General purpose	Joining and overcasting seams

## Puntos decorativos

Punto	Posición aguja	Anchura punto	Longitud punto	Prensa-telas	Plancha aguja	Aplicación
Puntada recta 1 -----			Cualquier posición	Uso general	Uso general	Costura general
Punto zig-zag ~~~~~			Cualquier posición	Uso general	Uso general	Costido elástico general y bordados
Puntada invisible A.A.A.A.A			1.5 a 2.5	Especial para puntada invisible	Uso general	Acabado de dobladillos
Punto zig-zag múltiple ~~~~~			1.0 a 2.0	Uso especial	Uso general	Hilvanar
Punto sobre-orillado V.V.V.V.V			1.0 a 2.0	Uso especial	Uso general	Costuras en malta y tejidos elásticos

## Realización de una costura

Siguiendo las indicaciones siguientes, podrá realizar costuras con facilidad y precisión.

## Colocación del tejido debajo del prensatelas

La mayoría de los tejidos pueden colocarse debajo del prensatelas, subiendo el elevador del prensatelas (1) hasta su posición normal "Up" (2). Cuando se utilice un tejido grueso, de varias capas o un aro de bordar, suba el elevador hasta su posición alta (3); de este modo se aumenta el espacio entre el prensatelas y la plancha de aguja.

- Baje el elevador del prensatelas en su totalidad y estará preparada para coser.

## Hilvanado

El hilvanado con alfileres y a mano son los medios simples de realizar costuras provisionales antes de coser a máquina.

- Para hilvanar con alfileres, inserte alfileres en la línea de costura. NUNCA coloque alfileres sobre el reverso del tejido en contacto con el arrastre. No cosa sobre los alfileres; sáquelos según cose.
- Para hilvanar a mano, cosa puntadas largas y flojas que se puedan quitar fácilmente.

## Como mantener las costuras rectas

Para dirigir las costuras en línea recta, utilice una de las líneas-guía de la plancha de aguja.

- La línea utilizada con más frecuencia (1), 1,6 cm. de margen de costura, se extiende sobre la plancha de aguja.

## Assembler une couture

Pour assembler rapidement une couture, nous vous conseillons la méthode suivante:

## Comment positionner le tissu sous le pied presseur

La plupart des tissus peuvent être placés sous le pied presseur en soulevant le releveur du pied presseur (1) en position (2).

Quand vous cousez du tissu épais ou plusieurs épaisseurs de tissus, ou encore au cercle à broder, relevez le pied en position (3). Cette position augmente l'espace entre le pied et la plaque à aiguille.

- Avant de commencer à coudre, baissez toujours le pied presseur.

## Bâtir

Pour préparer la couture, vous pouvez bâtir à la main mais le bâti aux épingles est une manière aisée de procéder.

- Positionnez les épingles, comme illustré, sur la ligne de piqûre. Ne les présentez jamais sous le pied presseur du côté de la griffe d'entraînement. Ne piquez pas sur les épingles retirez-les au fur et à mesure.
- Si vous faufilez à la main, faites-le à longs points pour pouvoir les retirer facilement après la couture.

## Pour piquer droit

Servez-vous des lignes guides de la plaque à aiguille pour piquer droit.

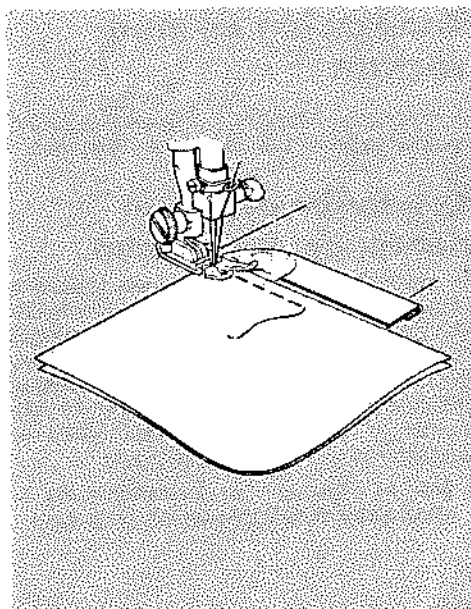
- La plus utilisée de ces lignes (1) est celle qui se continue aussi sur la plaque glissière. Elle vous assure une valeur couture de 1,6 cm si l'aiguille est en position centrée.

## Starting a seam

Place fabric under presser foot 1/2 inch (12 mm) from rear of fabric. Align the right edge with one of the seam guidelines on the needle plate. Lower the presser foot.

Backstitch to the edge of the fabric for reinforcement by pushing in the reverse button located in centre of the stitch length dial. Hold button in until stitching reaches edge of fabric.

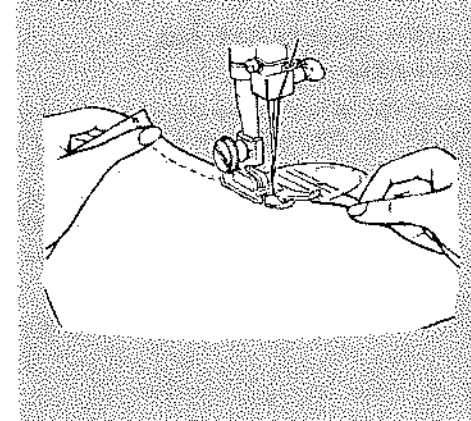
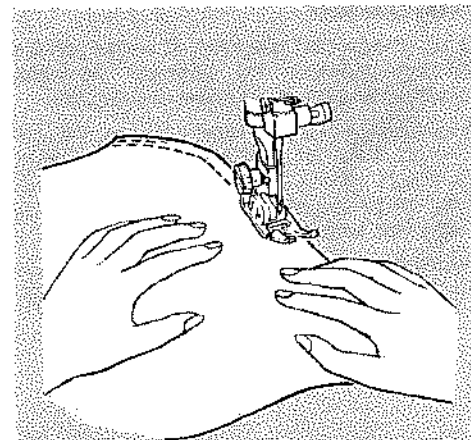
Release push button for forward stitching.



## Guiding and supporting fabric

- For tricot, and other similar synthetic knits, apply gentle tension by holding the fabric at the front and back of presser foot as you sew. Do not pull fabric.

- For elasticated fabric, stretch lace, and knits with an unusual amount of elasticity, hold the fabric firmly in front and back of the presser foot to stretch the seam as the stitches are being placed.



## Diseños puntadas flexibles

(excepto para máquinas con 5 puntos)

**Nota:** La selección de los grupos de modelos de puntos, selección de la posición aguja y selección de la anchura punto son iguales a las de costura en zig-zag.

Estos diseños de punto se utilizan para coser tejidos de punto y otros extensibles. Los diseños de punto flexible se producen por el movimiento de la aguja de lado a lado y el del arrastre hacia atrás y adelante.

La costura extensible permite solamente costuras de puntos que están, en el panel, a la derecha de cada grupo de puntos. Proceda de la siguiente manera:

- Gire el dial de longitud del punto hacia la izquierda hasta que el punto sobre las líneas del dial quede alineado con el punto de la máquina, como se ilustra.

**Nota:** Si por alguna razón la máquina no empieza a coser el diseño requerido después de alinear los dos puntos, presione sobre el botón de puntada reversible.

## Equilibrado de puntos flexibles

(excepto para máquinas con 5 puntos)

Para conseguir la apariencia correcta de cualquiera de los puntos flexibles en algunas ocasiones puede necesitar un ajuste y por tanto, utilizar el selector de Equilibrado.

Antes de mover el mando de equilibrado del punto desde su posición neutra, haga una prueba, utilizando dos capas de un trozo de tejido. Si se precisa un ajuste, cosa despacio y mueva el selector según cose.

- Mueva el selector hacia la derecha para separar más los puntos de diseño.
- Mueva el selector hacia la izquierda para unir los puntos de diseño.

## Points extensibles

(à l'exception de pour machines avec 5 points)

**Note:** La sélection des groupes de points, sélection de la position d'aiguille et sélection de la largeur de point sont pareilles à la couture zig-zag.

Les points extensibles sont utilisés pour coudre les tricotés, les jerseys et tous les tissus extensibles. Ces points peuvent se réaliser grâce au triple entraînement de la griffe.

Les points extensibles sont ceux à droite de chaque groupe affiché sur le tableau de bord.

- Tournez le sélecteur de longueur de points vers la gauche pour faire correspondre les points gravés sur le sélecteur et sur la machine.

**Note:** Si pour quelques raisons la machine ne reproduit pas le point choisi lorsque vous avez aligné ces deux symboles, appuyez sur le bouton de marche arrière.

## Equilibrage des points

(à l'exception de pour machines avec 5 points)

Pour obtenir un bon résultat, il peut être nécessaire d'utiliser le bouton d'équilibrage pour régler le point.

Avant de déplacer le bouton d'équilibrage de sa position centrale, faites sur une chute de tissu en double épaisseur un essai de point. Si un réglage est nécessaire, déplacez le bouton d'équilibrage tout en cousant.

- Déplacez le bouton vers la droite pour desserrer correctement les points.
- Déplacez le bouton vers la gauche pour resserrer les points.

# Flexi stitch patterns

(except machines with 5 stitches)

**Note:** Selecting pattern groups, needle position and stitch width is similar to zig-zag stitching.

Flexi-stitch patterns are used for decorative sewing on both woven and knit fabrics. Flexi Stitch patterns are made by the side to side movement of the needle along with the backward and forward movement of the feed.

The flexi-stitch patterns are to the far right of each pattern group.

To activate flexi stitch feed system:

- Turn the stitch length dial to the left until the dot on the dial lines up with the dot on the machine, as shown.

**Note:** If for any reason the machine does not start sewing your desired pattern after aligning the two dot symbols, push in on the reverse stitch button.

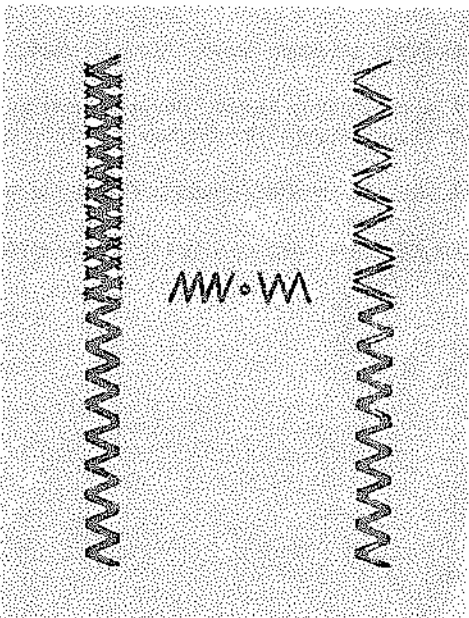
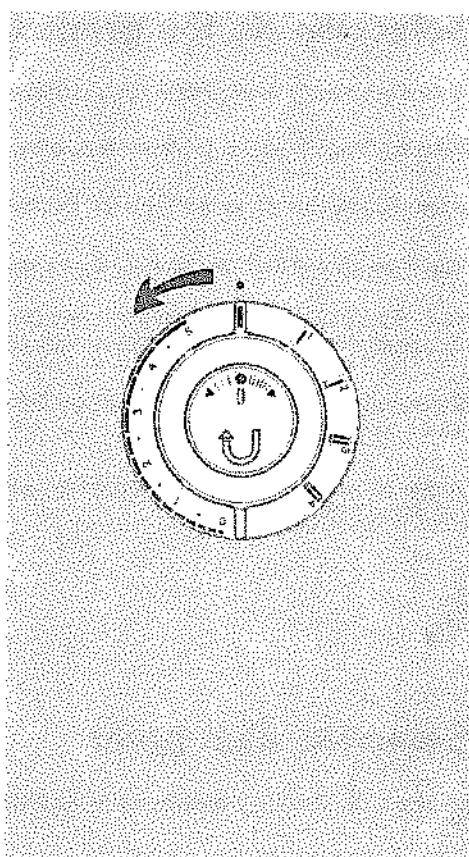
# Balancing flexi-stitches

(except machines with 5 stitches)

You may need to adjust the Flexi-stitch Balance selector when using a flexi-stitch pattern in order to achieve the correct pattern appearance.

Before you move the stitch balance dial from its neutral position, make a test sample using two layers of scrap fabric. If adjustment is required stitch slowly and move the selector as you sew.

- Move selector to the right to separate stitches of pattern.
- Move selector to the left to bring stitches the pattern together.



# Comienzo de una costura

Coloque el tejido debajo del prensatejas a 12 mm. del fondo del tejido. Alinee el borde derecho con una de las líneas-guías de la costura de la plancha de aguja. Baje el prensatejas.

Pulsando el botón de costura reversible situado en el centro del dial de largo de puntadas, cosa hacia atrás hasta el fondo del tejido para reforzar la costura.

Mantienga el botón presionado hasta que las puntadas lleguen al fondo del tejido. Suelte el botón para coser hacia adelante.

# Guía y ayuda del tejido

- Para coser tricot y otros tejidos similares de punto sintético, aplique una ligera tensión agarrándolo por delante y por detrás del prensatejas para mantenerlo tenso mientras cose. No tire del tejido.
- Para tejidos elásticos, de encaje extensible y de punta, con una cantidad de elasticidad poco común, aplique una tensión más firme por delante y por detrás del prensatejas, para estirar la costura según se van aplicando las puntadas.

# Débuter une couture

Positionnez le tissu sous le pied presseur. Alignez le bord droit le long de la ligne-guide choisie, baissez l'aiguille dans la ligne de piqure à 1 cm du bord supérieur. Baissez le pied presseur.

Appuyez sur le bouton de marche arrière situé au centre du sélecteur de longueur de point. Piquez jusqu'au bord du tissu en marche arrière pour renforcer le départ de la couture.

Relâchez le bouton de marche arrière et piquez en avant.


# Guider et diriger le tissu

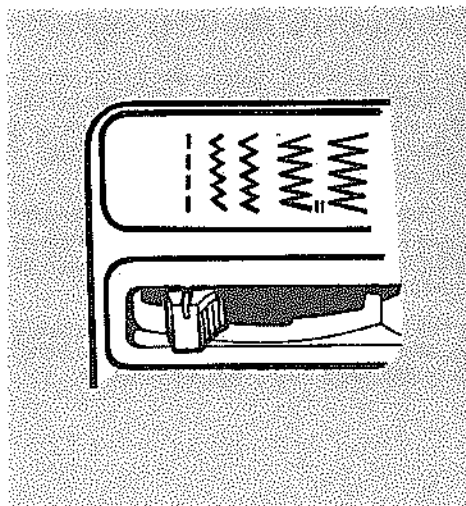
- Pour le tricot et des tissus similaires, jerseys, synthétiques, maintenez-les à l'avant et à l'arrière du pied presseur sans tirer ni pousser le tissu.
- Les tissus extensibles doivent être fermement tendus à l'avant et à l'arrière du pied presseur pour détendre la couture.

## Straight stitching




### Stitch width selector

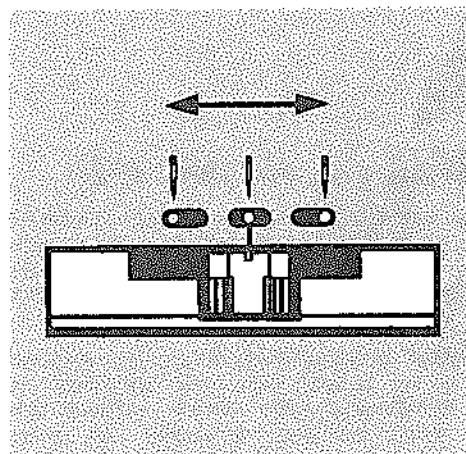
Before you move the selectors to set your machine for straight stitching, turn the hand wheel toward you until needle is at its highest point.

Straight stitching can be performed with pattern selector in any position; stitch width lever must be set at (  ) only.




### Needle position selector

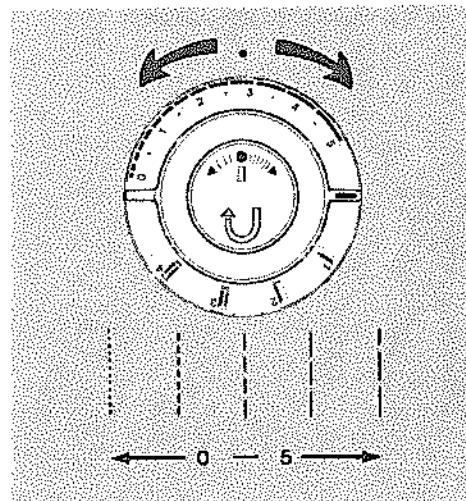
Needle Position Selector positions the needle in left (  ), center (  ) or right (  ) needle positions.



### Stitch length selector

To adjust the length of your stitches, turn the dial so that desired stitch length is positioned under (  ) symbol.

- To shorten stitch length, turn dial toward a lower number.
- To lengthen stitch length, turn dial toward a higher number.



## Selección de los grupos de modelos de puntos


El dial localizado en lo panel de su máquina le permite la selección de grupos de puntos.

Suba la aguja hasta su posición más alta.

Ajuste el selector de la anchura del punto en la posición de costura recta (  ).

Esto hará que el dial del tipo del punto se mueva más fácilmente.

Para seleccionar el grupo del modelo de puntos deseados, gire el dial hasta que la letra correspondiente a este grupo de puntos aparezca en el dial, abajo del símbolo ▼.

Después de efectuada a selección del bordado, vuelva el selector de la anchura del punto en la posición zig-zag (  ).

Ajuste la longitud del punto conforme indicado en el ajuste de cada tipo de bordado (de 1/2 a 2 1/2).

## Sélection d'un point

Le sélecteur, dans le panneau de votre machine, vous permet le choix de groupes de points.

Levez l'aiguille jusqu'à sa plus haute position.

Réglez le sélecteur de la largeur du point en position de couture droite (  ).

Pour sélectionner le point désiré, tournez le sélecteur jusqu'à ce que la lettre correspondante à ce point, apparaisse dans le sélecteur, en dessous du symbole ▼.

Après cette sélection, réglez la largeur de votre point à l'aide du sélecteur de largeur de point.


Réglez la longueur du point de broderie (entre 1/2 à 2 1/2) à l'aide du sélecteur de longueur de point.




## Pattern groups selection

The dial localized on panel on your machine, lets you choose pattern groups.

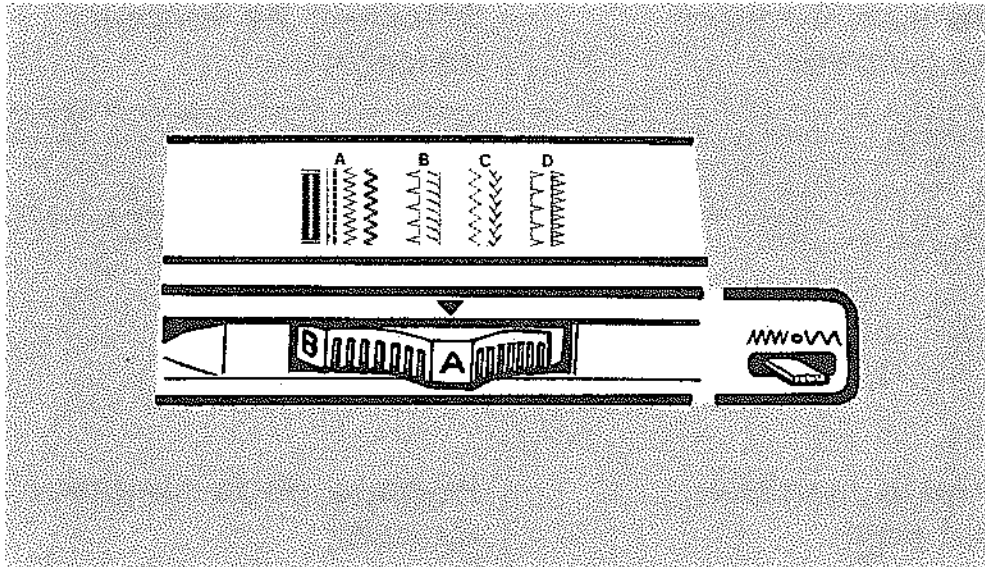
Raise the needle to its highest position.

Adjust the stitch width selector to straight position (  ). To make the stitch pattern dial move easier.

Choose the desired pattern group, by turning the dial until the corresponding letter of pattern group appears on the dial, under symbol ▼.

Move the stitch width selector to the zig-zag position (  ).


Adjust the stitch length as indicated on each kind of embroidery (from 1/2 to 2 1/2).






## Puntada recta

### Selector anchura del punto


Antes de mover los selectores para coser con puntada recta, gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja esté por encima de la plancha de aguja.

La puntada recta puede ejecutarse con el selector de patrón en cualquier posición, la palanca de anchura del punto debe colocarse en (  ), únicamente.

### Selector posición de aguja

El selector de posición de aguja, posiciona ésta a la izquierda (  ), centro (  ), o derecha (  ).


### Selector longitud del punto

Para regular el largo de la puntada gire el disco hasta seleccionar el largo deseado debajo del símbolo (  ).

- Para una puntada corta, gire el disco hacia un número más bajo.
- Para una puntada larga, gire el disco hacia un número más alto.

## Le point droit




### Sélecteur de largeur de point

Remontez l'aiguille en position haute. Placez le sélecteur de largeur de point sur la position point droit (  ). Cette position permet le déplacement facile du sélecteur de choix de points.


Poussez le sélecteur de choix de points au centre du point choisi.

### Sélecteur de position d'aiguille

Avant de déplacer le sélecteur de positions d'aiguille, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

Ce sélecteur vous donne la possibilité de déplacer l'aiguille à gauche (  ), à droite (  ) ou en position centrale (  ).

### Sélecteur de longueur de point

Pour sélectionner la longueur de point, tournez le disque pour amener le chiffre désiré face au point (  ).

- Pour un point court, tournez le disque vers les petits chiffres.
- Pour un point long, tournez le disque vers les grands chiffres.

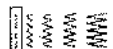
## Applications with straight stitching

### Darning

#### Recommended settings

Stitch Selection: Straight Stitch

Needle Position: 

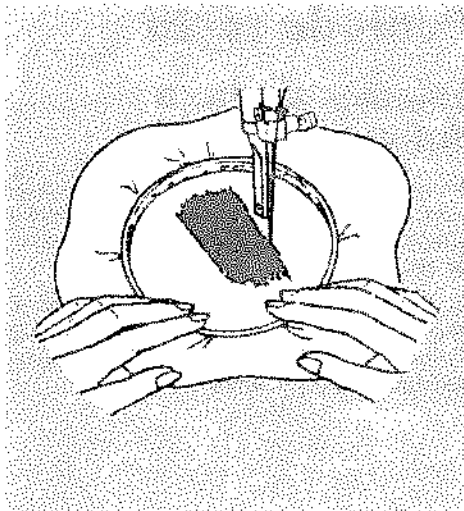
Stitch Width: 

Stitch Length: Any setting


Foot: Remove foot and shank

Needle Plate: General Purpose (A)

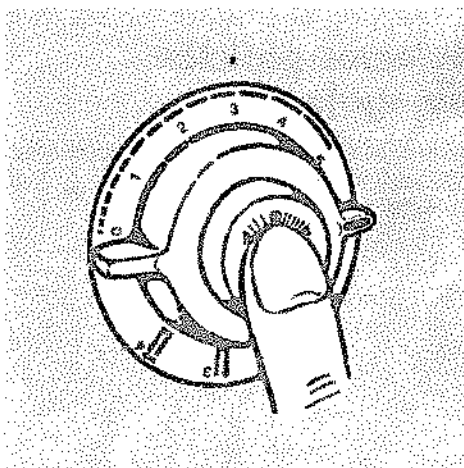
Attach feed cover plate (F)



### Reverse stitch button

The reverse stitch button, with the (  ) symbol, is located in the centre of the stitch length selector.

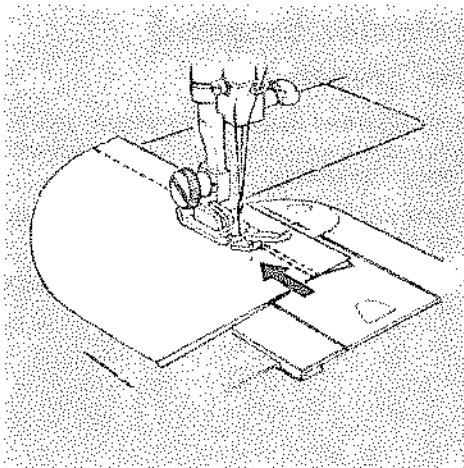
• For reverse stitching, push in the button and hold in place. The machine will stitch in reverse only as long as you keep the button pushed in.



### Sewing in reverse

To neaten the end of a seam, push in the reverse button and backstitch 3-4 stitches.

Raise needle and presser foot and remove fabric by drawing it to the back and left. Cut thread on thread cutter on presser bar.




## Costura en zig-zag



Antes de mover el selector, asegúrese de que la aguja está en su posición más alta.

## Couture au point de zig-zag


Avant de déplacer ce sélecteur, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.



### Selector posición de aguja

La mayoría de los puntos en Zig-Zag se harán con la aguja en su posición central (  ).


Las posiciones izquierda (  ) y derecha (  ) se utilizan para colocación de puntadas especiales.

### Sélecteur de position d'aiguille


La plupart des points de zig-zag seront réalisés avec l'aiguille en position centrale (  ).

Les positions gauche (  ) et droite (  ) sont utilisées dans des cas bien particuliers.

### Selector anchura de puntada

Para producir un punto en zig-zag, el selector debe moverse desde su posición de costura en recto (  ) a cualquiera de sus otras posiciones. Cuanto más mueva hacia la derecha la palanca del selector, más ancha será la puntada.

### Sélecteur de largeur de point

Lorsque vous utilisez les points de zig-zag de votre machine, ce sélecteur sera déplacé de la position point droit (  ) vers l'une des autres possibilités.

Plus vous positionnerez ce sélecteur vers la droite, plus les points seront larges.

### Ajuste longitud del punto

Cualquier posición para la longitud del punto desde 1 a 5, le proporcionará un punto de zig-zag abierto.

Cuanto más alta sea el número, más abiertas o más separadas estarán las puntadas.

El área entre 0 y 1 en el dial, se utiliza para punto de realce, que es una serie de puntadas en zig-zag plano muy juntas, que forman una superficie muy suave como de satén.

### Réglage de la longueur de point

Selon la longueur de point choisie, de 1 à 5, le zig-zag sera plus ou moins ouvert.

Le chiffre le plus élevé donnera le zig-zag le plus ouvert.


La position du sélecteur entre 0 et 1 sera utilisée pour faire le point de bourdon. Dans cette zone, les points de zig-zag seront très rapprochés et formeront une surface unie et satinée.

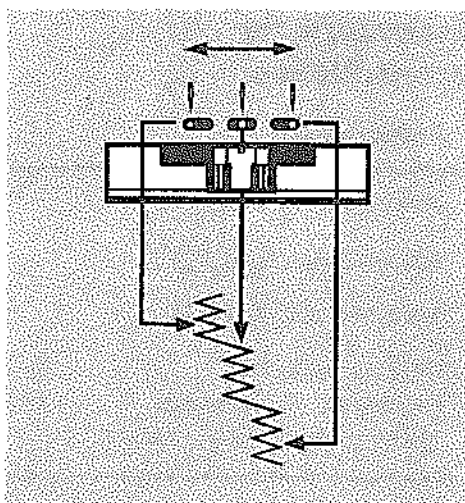
# Zig-zag stitching

Before moving selector, make sure needle is fully raised.


## Needle position selector

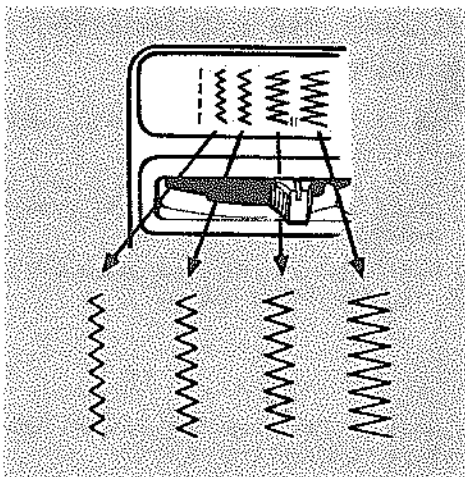
Most of your zig-zag stitching will be done with the needle in the centre (  ) position.

Left (  ) and right (  ) settings are used for special stitch placement.



## Stitch width selector

To produce any of the zig-zag stitches, the stitch width selector is moved from its straight position (  ) to any of its other positions. The further you move the selector lever toward the right, the wider your stitch will be.

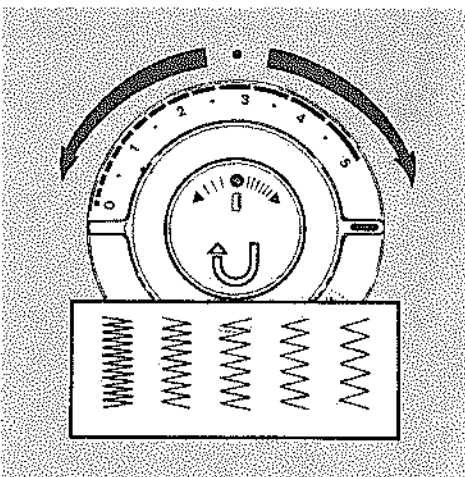


## Adjusting stitch length

Any stitch length setting from 1 to 5 will give you an open zig-zag stitch.

The higher the number, the more open, or further apart your stitches will be.

The area between 0 and 1 on the dial is used for satin stitching, a series of closely spaced plain zig-zag stitches that form a smooth satin-like surface.



# Aplicaciones con puntada recta

## Zurcido

**Posiciones recomendadas**  
Selección punto: Punto recto


Posición aguja:   

Anchura punto:   

Longitud punto: Cualquier posición  
Prensateñas: Quite el prensateñas y el tronco

Plancha aguja: Uso general (A)  
Adaptar plancha cubre arrastre (F)

## Botón puntada reversible

El botón de puntada reversible, con el símbolo (  ), está situado en el centro del selector de longitud del punto.

- Para puntadas reversibles, presione el botón y retenga. La máquina coserá en reversible únicamente mientras se tenga el botón presionado.

## Costura reversible




Para reforzar el final de una costura, presione el botón de costura reversible y de 3-4 puntadas hacia atrás.

Eleve la aguja y el prensateñas y quite el tejido tirando de este hacia atrás y a la izquierda. Corte el hilo en el cortahilos de la barra prensateñas.

# Applications avec le point droit

## Repriser

**Règlages recommandés**  
Point utilisé: point droit


Position de l'aiguille:   

Largeur de point:   

Longueur de point: Tout réglage  
Pied presseur: Retirez le pied presseur et le talon

Plaqué à aiguille universelle (A)  
Plaqué à repriser (F)

## Marche arrière

La touche (  ) au centre du sélecteur de longueur de point permet de coudre en marche arrière.

- Pour arrêter les coutures, appuyez sur le bouton. Tant que vous le maintiendrez en place, la machine coudre en marche arrière.

## Couture en marche arrière


Pour renforcer la fin de la couture, faites quelques points d'arrêt en marche arrière.

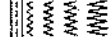
Relevez l'aiguille et le pied presseur et dégagez le tissu en le tirant vers l'arrière sur la gauche. Coupez le fil à l'aide du coupe-fil encastré dans la barre du pied presseur.

## Inserting a zipper

### Preparation

Pattern: |

Needle position: 

Stitch width: 

Stitch length: 2-5

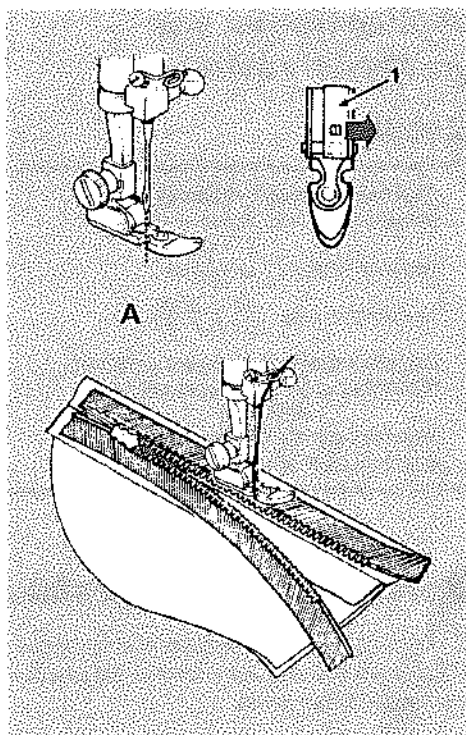
Foot: Zipper (E)

Needle plate: General Purpose (A)

## Adjusting the zipper foot

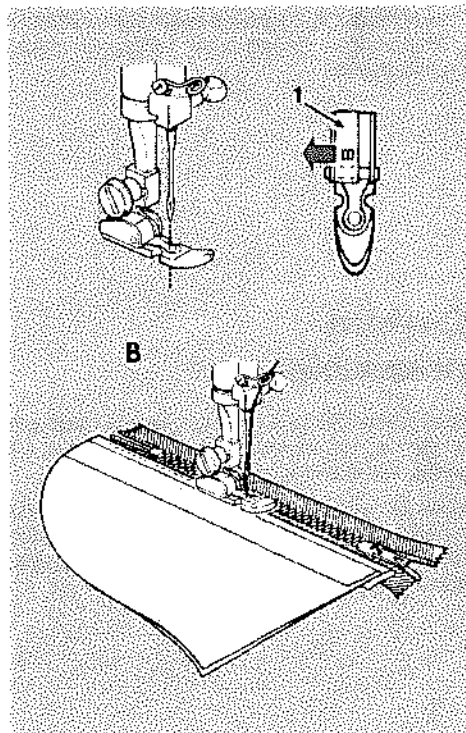
When the zipper teeth are to the left of the needle (A):

- Slide the adjusting block, (1) which slides on the pin, across to the right.
- Snap-on the foot to the left side of the pin.



When the zipper teeth are to the right of the needle (B):

- Slide the adjusting block, (1) across to the left.
- Snap-on the foot to the right side of the pin.

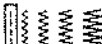


## Inserción de cremalleras

### Preparación

Punto: |

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 2-5

Prensateclas: Cremalleras (E)

Plancha aguja: Uso General (A)

## Ajuste del prensateclas para cremalleras

Cuando los dientes de la cremallera están a la izquierda de la aguja (A):

- Deslice el bloque de ajuste (1), el cual se desliza sobre el pasador, a tope hacia la derecha.
- Engarce el tronco del prensateclas sobre el lado izquierdo del pasador.


Cuando los dientes de la cremallera están a la derecha de la aguja (B):

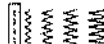
- Deslice el bloque de ajuste (1), el cual se desliza sobre el pasador, a tope hacia la izquierda.
- Engarce el tronco del prensateclas sobre el lado derecho del pasador.

## Pose d'une fermeture glissière

### Préparation

Point: |

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 2-5

Pied presseur: Ganseur (E)

Plaque à aiguille: Universelle (A)

## Fixation du pied ganseur

Si les mailles de la fermeture sont à gauche de l'aiguille (A):

- Glissez la semelle du pied ganseur le long de la goupille vers la droite (1).
- Enclenchez le côté gauche de la semelle sur la jambe du pied presseur.

Si les mailles de la fermeture sont à droite de l'aiguille (B):

- Glissez la semelle du pied ganseur le long de la goupille vers la gauche (1).
- Enclenchez le côté droit de la semelle sur la jambe du pied presseur.